

# St. Canute “700” \*



## BUILDING INSTRUCTION

This model is Copyright protected.  
All Copyrights to the designs of this  
version of the St. Canute belongs to  
Billing Boats Denmark Aps



## DK

Bygget i 1931 på Frederikshavns Værft og Flydedok A/S. Sejlede i mange år som slæbebåd og isbryder i Odense havn under det oprindelige navn St. Knud. St. Canute er 28 m lang, 7,60 m bred og stikker 3,80 m dybt.

Ejes i dag af et svensk selskab, der vil sætte den i stand, hvorefter den skal slæbe kulpramme mellem Stocka i Hälsingland og Stockholm. Skibet sejler i dag under navnet "Stockvik".

## GB

Built in 1931 at the Frederikshavn Shipyard in Denmark. St. Canute sailed for many years as a tugboat and icebreaker in the Odense harbour under its original name St. Knud. St. Canute is 28 m long, 7.6 m broad, draws 3.80 m.

Today owned by Swedish interests, whose intention it is to restore the ship for future towing of coal barges between Stocka in Hälsingland and Stockholm. The vessel is today known as the "Stockvik".

## D

1931 auf Frederikshavns Værft og Flydedok A/S gebaut. Fuhr viele Jahre unter seinem ursprünglichen Namen "St. Knud" als Schlepper und Eisbrecher im Hafen von Odense (Fünen). "St. Canute" ist 28 m lang, 7,60 m breit und hat 3,80 m Tiefgang. St. Canute ist heute im Besitz einer schwedischen Interessengemeinschaft, deren Ziel es ist, das Schiff zu restaurieren, um in Zukunft Kohlelastkähne zwischen Stocka in Hälsingland und Stockholm zu ziehen.

Der Dampfer ist heute bekannt unter dem Namen "Stockvik".

## F

Construit en 1931 au chantier danois de Frederikshavn, le St. Canute navigua pendant de longues années comme remorqueur et comme brise-glaces dans le port d'Odense sous son nom original de St. Knud. Le St. Canute fait 28 m de long, 7,60 m de large avec un tirant d'eau de 3,80 m.

Maintenant dans les mains d'intérêts suédols dont les intentions sont de restaurer le bateau pour le remorquage des barges de charbon entre Stocka à Hälsingland et Stockholm. Le bateau est aujourd'hui appelé "Stockvik".

## NL

Gebouwd in 1931 door de Frederikshavn Scheepswerf in Denemarken voer het schip vele jaren als sleepboot en ijsbreker onder de naam "St. Knud" vanuit de haven van Odense.

De St. Canute is 28 m. lang, 7,60 m. breed en heeft een diepgang van 3,80 m. Tegenwoordig is het schip eigendom van een Zweeds consortium dat het wil restaureren om kolenschuiten te gaan trekken op de route Stocka in Hälsingland en Stockholm. Het schip heet nu "Stockvik".

## E

Construido en 1931 en los astilleros Frederikshavn Værft og Flydedok A/S. Navegó muchos años como remolcador y rompehielos en el puerto de Odense bajo el nombre original de St. Knud.

El St. Canute tiene 28 m de largo, 7,60 m de ancho y 3,80 m de cala.

Hoy en día en manos de una compañía sueca cuya intención es restaurarlo para remolcar barcazas de carbón entre Stocka en Hälsingland y Estocolmo. El navío es conocido hoy en día por el nombre de "Stockvik".

## I

La St. Canute fu costruita nei cantieri Frederikshavn Vaerft in Danimarca con il nome di St. Knud nel 1931 e lavorò per molti anni come rimorchiatore e rompighiaccio, nonché al servizio dei vigili del fuoco nel porto di Odense.

In seguito fu venduta ad una compagnia inglese per venir utilizzata sulla costa della Cornovaglia in Inghilterra.

La St. Canute è lunga 28 m e larga 7,60 m; l'immersione è di 3,80 m. Con il suo alto camino e le sue linee slanciate è una barca interessante ed attraente.

Oggi giorno la barca posseduta da azionisti svedesi che intendono sottoporla ad una completa ristrutturazione, per poterla impiegare in futuro come rimorchiatore per le chiatte di carbone tra Stocka in Hälsingland e Stoccolma. La barca è conosciuta oggi con il nome di "Stockvik".

## P

O St. Canute foi construído em Frederikshavns, Dinamarca, com o nome de St. Knud, em 1931, tendo trabalhado por muitos anos como rebocador, quebra-gêlo e bombeiro do porto de Odense. O St. Canute possui, originalmente, 28 m de comprimento, 7,6 m de largura e 3,8 m de altura da linha d'água.

Hoje, pertence a uma companhia sueca, que vai restaurar o navio que, depois, puxará barcaças carvoeiras entre Stocka, em Hälsingland, e Estocolmo. Atualmente, o navio navega sob a denominação "Stockvik".

Table contents for "St. Canute" Art. No. 700, 010911

| Pcs. | No. | Dimension    | Material | DK            | GB               | D               | F                   |
|------|-----|--------------|----------|---------------|------------------|-----------------|---------------------|
| 1    | 00  | 4mm x-veneér | 5081L    | Køl           | Keel             | Kiele           | Quille              |
| 2    | 00A | 2mm x-veneér | 5084L    | Forstærkning  | Tabling          | Verstärkung     | Doublage            |
| 1    | 0   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 1   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 2   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 3   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 4   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 5   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 6   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 7   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 8   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 9   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 10  | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 1    | 11  | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spant         | Frames           | Spanten         | Couples             |
| 2    | 12A | 2mm x-veneér | 5084L    | Dæk           | Deck             | Deck            | Pont                |
| 2    | 12B | 2mm x-veneér | 5084L    | Dæk           | Deck             | Deck            | Pont                |
| 1    | 13  | 2mm x-veneér | 5084L    | Dæksluge      | Deck-hatch       | Decks Luke      | Pont, écouteille    |
| 70   | 14  | 1,8x5x550mm  | Obechi   | Beklædning    | Planking         | Beplankung      | Baguette de borde   |
| 1    | 16  | 4mm x-veneér | 5081L    | Rorstævn      | Rudder stock     | Ruderstevn      | Mèche de gouvernail |
| 1    | 17  | 4mm x-veneér | 5081L    | Ror           | Rudder           | Ruder           | Gouvernail          |
| 2    | 18  | 3x4x550mm    | Obechi   | Karm, støtte  | Coaming, support | Süll., stützen  | Chawbrank, support  |
| 2    | 19  | 2mm x-veneér | 5084L    | Ræling        | Rail             | Reling          | Liston              |
| 2    | 20  | 1,8x4x550mm  | Obechi   | Ræling        | Rail             | Reling          | Liston              |
| 2    | 21  | 2mm x-veneér | 5086L    | Ræling        | Rail             | Reling          | Liston              |
| 34   | 22  | 0,7x3x550mm  | Obechi   | Dækslister    | Deckstrips       | Decksleisten    | Pont moulure        |
| 3    | 23  | 1,8x3x550mm  | Obechi   | Fenderliste   | Rubbing strake   | Fenderleisten   | Ceinture            |
| 1    | 24A | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Bedding       | Slip             | Ständer         | Cale                |
| 1    | 24B | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Bedding       | Slip             | Ständer         | Cale                |
| 1    | 25  | ø8x320mm     | Ramin    | Bedding       | Slip             | Ständer         | Cale                |
| 2    | 26  | 2mm x-veneér | 5086L    | Lønning       | Main rail        | Bug-Aufklotzung | Plat-bord           |
| 1    | 27  | 2mm x-veneér | 5084L    | Ræling        | Rail             | Reling          | Liston              |
| 3    | 28  | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Cylinderkasse | Cylinder housing | Zylinderkasten  | Chassis de cylindre |

|    |       |              |        |                    |                         |                     |                           |
|----|-------|--------------|--------|--------------------|-------------------------|---------------------|---------------------------|
| 2  | 29    | 5mm x-veneér | 5087L  | Cylinderkasse      | Cylinder housing        | Zylinderkasten      | Chassis de cylindre       |
| 6  | 30    | 4mm x-veneér | 5081L  | Skylight           | Skylight                | Oberlicht           | Claire-voie               |
| 12 | 31A   | 5mm x-veneér | 5087L  | Skylight           | Skylight                | Oberlicht           | Claire-voie               |
| 4  | 31B   | 4mm x-veneér | 5081L  | Skylight           | Skylight                | Oberlicht           | Claire-voie               |
| 1  | 32a   | 2mm x-veneér | 5084L  | Bro                | Bridge                  | Untere Brücke       | Bridge                    |
| 1  | 32b   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Untere Brücke       | Bridge                    |
| 1  | 32c   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Untere Brücke       | Bridge                    |
| 1  | 32d   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Untere Brücke       | Bridge                    |
| 1  | 32d-1 | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Untere Brücke       | Bridge                    |
| 1  | 33b   | 2mm x-veneér | 5084L  | Maskinrum, overdel | Engine room, upper part | Masch. Aufbau       | Compartiment moteur       |
| 2  | 33c   | 2mm x-veneér | 5084L  | Maskinrum, overdel | Engine room, upper part | Masch. Aufbau       | Compartiment moteur       |
| 1  | 33d   | 2mm x-veneér | 5086L  | Maskinrum, overdel | Engine room, upper part | Masch. Aufbau       | Compartiment moteur       |
| 2  | 34b   | 2mm x-veneér | 5084L  | Skorstensopbygning | Chimney structure       | Schornstein aufbau  | Structure de cheminée     |
| 3  | 34f   | 2mm x-veneér | 5086L  | Skorstensopbygning | Chimney structure       | Schornstein aufbau  | Structure de cheminée     |
| 1  | 34g   | 2mm x-veneér | 5086L  | Skorstensopbygning | Chimney structure       | Schornstein aufbau  | Structure de cheminée     |
| 1  | 34d   | 2mm x-veneér | 5086L  | Skorstensopbygning | Chimney structure       | Schornstein aufbau  | Structure de cheminée     |
| 1  | 34e   | 2mm x-veneér | 5084L  | Skorstensopbygning | Chimney structure       | Schornstein aufbau  | Structure de cheminée     |
| 1  | 35a   | 2mm x-veneér | 5086L  | Maskin, skylight   | Machine, skylight       | Masch., oberlicht   | Machine, claire-voie      |
| 1  | 35b   | 2mm x-veneér | 5086L  | Maskin, skylight   | Machine, skylight       | Masch., oberlicht   | Machine, claire-voie      |
| 2  | 35c   | 2mm x-veneér | 5084L  | Maskin, skylight   | Machine, skylight       | Masch., oberlicht   | Machine, claire-voie      |
| 2  | 35d   | 2mm x-veneér | 5084L  | Maskin, skylight   | Machine, skylight       | Masch., oberlicht   | Machine, claire-voie      |
| 1  | 36a   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Obere Brücke        | Bridge                    |
| 2  | 36b   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Obere Brücke        | Bridge                    |
| 2  | 36c   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Obere Brücke        | Bridge                    |
| 2  | 36d   | 2mm x-veneér | 5086L  | Bro                | Bridge                  | Obere Brücke        | Bridge                    |
| 1  | 37a   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 2  | 37b   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 1  | 37c   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 2  | 37d   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 1  | 37e   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 1  | 37f   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 2  | 37g   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 1  | 37h   | 1mm x-veneér | 5085L  | Styrhus            | Cabin                   | Steuerhaus          | Cabine                    |
| 6  | 38    | 0,7x2x550mm  | Obechi | Styrhusbeklædning  | Cabin planking          | Steuerhaus beplank. | Cabine, baguette de borde |

|   |       |              |          |                  |                       |                    |                          |
|---|-------|--------------|----------|------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|
| 4 | 39    | 5mm x-veneér | 5087L    | Nedgang          | Companion             | Niedergang         | Ecoutille avant          |
| 1 | 40    | 2mm x-veneér | 5086L    | Spilfundament    | Winch foundation      | Spillunterlage     | Treuil fondement         |
| 2 | 41    | 5mm x-veneér | 5087L    | Spilkasse        | Winch box             | Spillkasten        | Treuilboîte              |
| 1 | 42    | 5mm x-veneér | 5087L    | Spilkasse        | Winch box             | Spillkasten        | Treuilboîte              |
| 1 | 43    | M8 ø6x340mm  | Ramin    | Mast             | Mast                  | Mast               | Mât                      |
| 1 | 44    | ø20x32mm     | Pl.pipe  | Vandtank         | Watertank             | Wassertank         | Réservoir                |
| 1 | 45    | ø32x170mm    | Pl.pipe  | Skorsten         | Funnel                | Schornstein        | Cheminée                 |
| 1 | 45a   | 32x35x30mm   | Alu-pipe | Skorstensring    | Funnel hoop           | Schornsteinring    | Cheminée rondelle        |
| 1 | 45b   | 32x35x2mm    | Alu-pipe | Skorstensring    | Funnel hoop           | Schornsteinring    | Cheminée rondelle        |
| 2 | 46    | ø12x50mm     | Ramin    | Ventilsokkel     | Vent underframe       | Lufterunterbau     | Manche à air             |
| 1 | 47    | ø4x150mm     | Ramin    | Stop stander     | Check burgee          | Begrenzung         | Mat                      |
| 1 | 48    | ø2x190mm     | Ramin    | Redningsbåd      | Life boat             | Rettungsboot       | Bateau de sauvetage      |
| 1 | 49    | ø6x35mm      | Ramin    | Kompas, styrerat | Compass, steering     | Kompass, Steuerrad | Compas, roue de barre    |
| 1 | 50    | 1,8x2x550mm  | Obechi   | Ristværk         | Grating               | Plattformheck      | Grillage                 |
| 1 | 51    | 130x110mm    | Cloth    | Pressening       | Tarpauling            | Presenning         | Taud                     |
| 1 | 52    | 130x50mm     |          | Acetat           | Acetate               | Atzetat            | Rhoidid                  |
| 1 | 53    | 4mm x-veneér | 5081L    | Køl              | Keel                  | Kiele              | Quille                   |
| 1 | 54    | 4mm x-veneér | 5081L    | Forstærkning     | Tabling               | Verstärkung        | Doublage                 |
| 2 | 55    | 4mm x-veneér | 5081L    | Forstærkning     | Tabling               | Verstärkung        | Doublage                 |
| 2 | 56    | 4mm x-veneér | 5081L    | Forstærkning     | Tabling               | Verstärkung        | Doublage                 |
| 2 | P124  |              |          | Redningsbåd      | Life boat             | Rettungsboot       | Bateau de sauvetage      |
| 4 | F20   | ø12mm        |          | Isdæksel         | Ice cover             | Eisdeckel          | Couvercle de bac à glace |
| 8 | F21   | 21mm         |          | Vantskruer       | Rigging screws        | Spannschrauben     | Vis de ridage            |
| 2 | F28   | 33mm         |          | Ventil           | Vent                  | Lüfter             | Manche à air             |
| 1 | F35   | 61mm         |          | Flagstang        | Flagstaff             | Flaggenstock       | Gaulle de pavillon       |
| 2 | F37   | 30mm         |          | Anker            | Anchor                | Anker              | Ancre                    |
| 1 | F39   | ø1x250mm     |          | MS-tråd          | Brass wire            | MS-Draht           | Fil de laiton            |
| 4 | F41   | 12mm         |          | Klyds            | Fairlead              | Lippe              | Ecubier                  |
| 1 | F46   | ø10mm        |          | Kapstan          | Capstan               | Spill              | Cabestan                 |
| 1 | F52   | ø9mm         |          | Kompas           | Compass               | Kompass            | Boussole                 |
| 1 | F62   | ø4mm         |          | Fod              | Support               | Fuss               | Support                  |
| 1 | F68   | 13mm         |          | Maskintelegraf   | Engine room telegraph | Maschinentelegraf  | Commande de machine      |
| 1 | F71   | 10 m         |          | Rigningstråd     | Rigging thread        | Takelgarn          | Fil greement             |
| 1 | F76/2 | 2,5mm        |          | Ankerkæde        | Anchor chain          | Ankerkette         | Chaîne d'ancre           |

|    |      |            |  |                |                   |                  |                                |
|----|------|------------|--|----------------|-------------------|------------------|--------------------------------|
| 1  | F78  | ø6mm       |  | Rulle          | Pulley            | Rolle            | Poulies                        |
| 1  | F87  | 15mm       |  | Ratsøjle       | Steering column   | Steuersäule      | Colonne de direction           |
| 2  | F100 | ø4mm       |  | Lanterne       | Navigations light | Laternen         | Feux de navigation             |
| 10 | F112 | ø5mm       |  | Pullert        | Bollard           | Poller           | Bitte d'amarrage               |
| 2  | F121 | ø6mm       |  | Lanterne       | Navigations light | Laternen         | Feux de navigation             |
| 2  | F130 | ø10mm      |  | Tovtromle      | Wire winch        | Taurolle         | Rouleau de cordage             |
| 1  | F160 | 128mm      |  | Skrueaksel     | Propeller shaft   | Stevenrohr       | Arbre porte-hélice             |
| 4  | F161 | ø7mm       |  | Pullert        | Bollard           | Poller           | Bitte d'amarrage               |
| 1  | F162 | ø14mm      |  | Tovtromle      | Wire-winch        | Taurolle         | Rouleau de cordage             |
| 2  | F166 | 21mm       |  | Ventil         | Vent              | Lüfter           | Manche à air                   |
| 4  | F181 | 60mm       |  | Lejder         | Ladder            | Leiter           | Echelle                        |
| 1  | F196 | 14mm       |  | Motor          | Motor             | Motor            | Moteur                         |
| 2  | F197 | 8,5mm      |  | Sokkel         | Base              | Sockel           | Socle                          |
| 1  | F198 | ø8mm       |  | Rulle          | Pulley            | Rolle            | Poulies                        |
| 1  | F199 | ø8mm       |  | Rulle          | Pulley            | Rolle            | Poulies                        |
| 50 | F230 | 7mm        |  | Søm            | Pins              | Nägel            | Clous                          |
| 19 | F299 | 23mm       |  | Gelænderstøtte | Rail stanchion    | Relingstützen    | Chandeliers                    |
| 2  | F317 | ø4mm       |  | Køje           | Port-holes        | Bullaugen        | Hublots                        |
| 1  | F373 | ø15mm      |  | Tandhjul       | Cog wheel         | Zahnrad          | Roue dentée                    |
| 1  | F379 | ø5mm       |  | Konisk skive   | Conical disk      | Konische Scheibe | Disque conique                 |
| 1  | F381 | 50mm       |  | Røstjern       | Chain plate       | Rüsteisen        | Cadène                         |
| 1  | F398 | 40mm       |  | Propel         | Propeller         | Schiffsschraube  | Helicé                         |
| 1  | F409 | ø1,5x250mm |  | MS-tråd        | Brass wire        | MS-Draht         | Fil de laiton                  |
| 1  | F410 | ø2x250mm   |  | MS-tråd        | Brass wire        | MS-Draht         | Fil de laiton                  |
| 6  | F447 | 18mm       |  | Vantskruer     | Rigging screws    | Spannschrauben   | Vis de ridage                  |
| 1  | F483 | 45mm       |  | Lejder         | Ladder            | Leiter           | Echelle                        |
| 1  | F502 | ø5mm       |  | Mastring       | Mast hoop         | Mastring         | Cercle de mât                  |
| 1  | F504 | ø7mm       |  | Mastring       | Mast hoop         | Mastring         | Cercle de mât                  |
| 13 | F537 | 25mm       |  | Røstjern       | Chain plate       | Rüsteisen        | Cadène                         |
| 2  | F546 | 6x14mm     |  | Pullert-plade  | Bollard-plate     | Pollerplatten    | Planchette de bitte d'amarrage |
| 1  | F582 | 83mm       |  | Rorstamme      | Rudder stock      | Ruderkoker       | Abre étambot de gouvernail     |
| 2  | F594 | ø8mm       |  | Spilhoved      | Drumhead          | Spillkopf        | Treuil de la tété              |
| 1  | F622 | 25mm       |  | Fender         | Fender            | Plastik schlauch | Défense                        |
| 7  | F634 | ø9mm       |  | Køje           | Port-holes        | Bullaugen        | Hublots                        |

|    |      |            |       |                 |                   |              |                    |
|----|------|------------|-------|-----------------|-------------------|--------------|--------------------|
| 34 | F635 | ø7mm       |       | Køje            | Port-holes        | Bullaugen    | Hublots            |
| 1  | F637 | 12mm       |       | Højtaler        | Loudspeaker       | Lautsprecher | Haut-parleur       |
| 4  | F663 | ø0,7x250mm |       | MS-tråd         | Brass wire        | MS-Draht     | Fil de laiton      |
| 9  | F664 | 11mm       |       | Øjebolt         | Eye bolt          | Augbolzen    | Piton de filière   |
| 17 | F743 | 9mm        |       | Øjebolt         | Eye bolt          | Augbolzen    | Piton de filière   |
| 1  | F756 | ø4mm       |       | Lanterne        | Navigations light | Laterne      | Feux de navigation |
| 1  | F796 | ø5mm       |       | Fod             | Support           | Fuss         | Support            |
| 1  | F835 |            |       | Plaststøb       | Plastic steep     | Spritzling   | Plastic moulage    |
| 1  | F836 |            |       | Plaststøb       | Plastic steep     | Spritzling   | Plastic moulage    |
| 1  | F837 |            |       | Plaststøb       | Plastic steep     | Spritzling   | Plastic moulage    |
| 1  | F838 |            |       | Plaststøb       | Plastic steep     | Spritzling   | Plastic moulage    |
| 1  |      |            | TR122 | Transfer        | Transfer          | Abziehbild   | Décalcomanis       |
| 1  |      |            | FL118 | Flag            | Flag              | Flagge       | Drapeau            |
| 1  |      |            |       | Tegning         | Drawing           | Zeichnung    | Plan               |
| 1  |      |            |       | Byggevejledning | Instruction       | Bauanleitung | Notice de montage  |

Table contents for "St. Canute" Art. No. 700, 010911

| Pcs. | No. | Dimension    | Material | NL        | E        | I        | P                 |
|------|-----|--------------|----------|-----------|----------|----------|-------------------|
| 1    | 00  | 4mm x-veneér | 5081L    | Kiel      | Quilla   | Chiglia  | Quilha            |
| 2    | 00A | 2mm x-veneér | 5084L    | Dubbeling | Refuerzo | Rinforzo | Reforço da quilha |
| 1    | 0   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 1   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 2   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 3   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 4   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 5   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 6   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 7   | 3mm x-veneér | 5083L-B  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 8   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 9   | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 10  | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 1    | 11  | 3mm x-veneér | 5083L-A  | Spanten   | Cuaderna | Ordinate | Frame             |
| 2    | 12A | 2mm x-veneér | 5084L    | Dek       | Cubierta | Ponte    | Deck              |
| 2    | 12B | 2mm x-veneér | 5084L    | Dek       | Cubierta | Ponte    | Deck              |

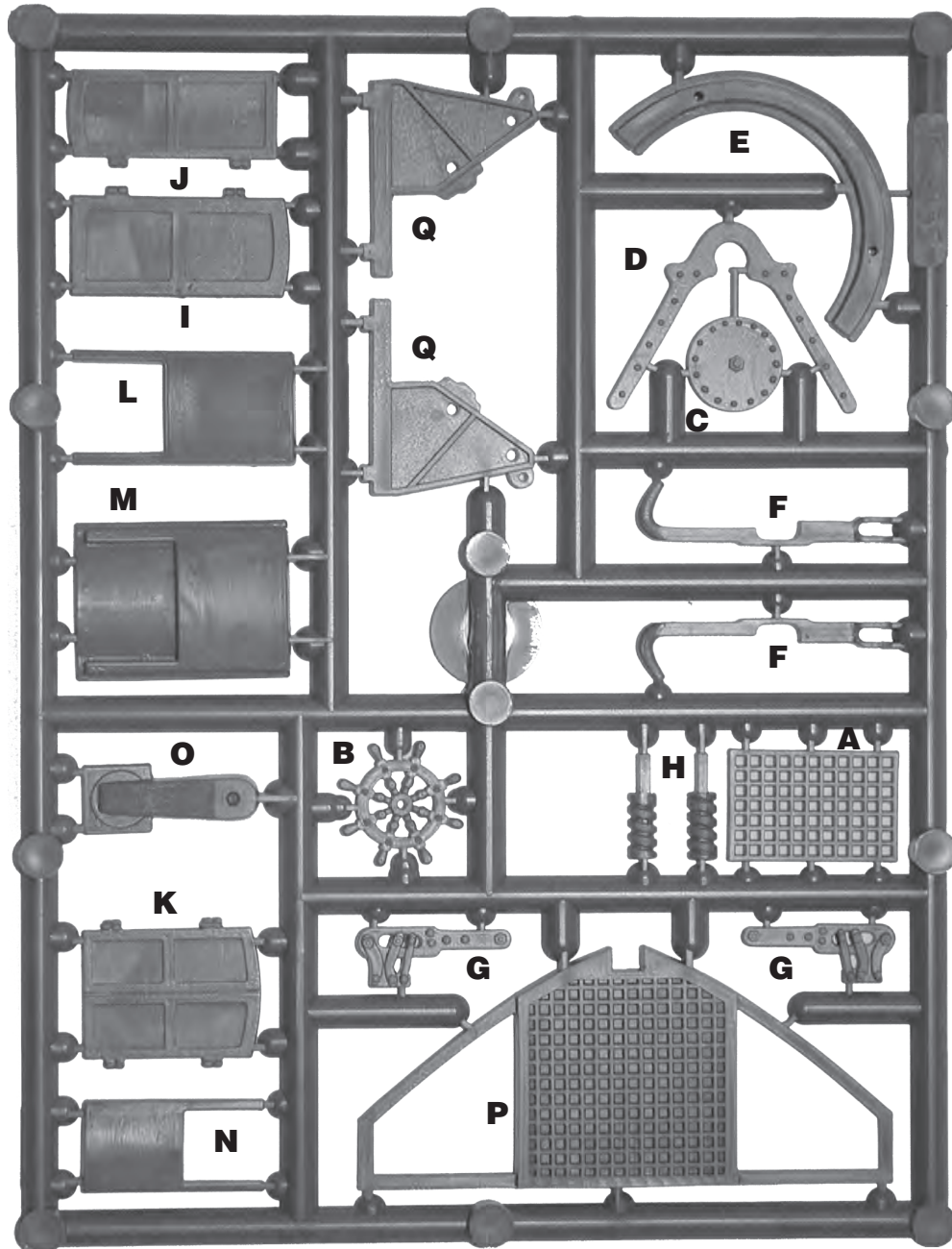
|    |       |              |         |                            |                             |                          |                              |
|----|-------|--------------|---------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1  | 13    | 2mm x-veneér | 5084L   | Dek, luik                  | Escotilla de la cubierta    | Boccaporto ponte         | Deck-escotilha               |
| 70 | 14    | 1,8x5x550mm  | Obechi  | Bekleding                  | Listones de forro           | Fasciame                 | Tira de revestimento         |
| 1  | 16    | 4mm x-veneér | 5081L   | Roerkonig                  | Proa de timón               | Dritto di poppa          | Suporte do leme              |
| 1  | 17    | 4mm x-veneér | 5081L   | Roer                       | Timón                       | Timone                   | Leme                         |
| 2  | 18    | 3x4x550mm    | Obechi  | Beurlijst, steun           | Marco, soporte              | Battente, supporti       | Borda de encaixe das cabines |
| 2  | 19    | 2mm x-veneér | 5084L   | Reling                     | Borda                       | Parapetto                | Amurada                      |
| 2  | 20    | 1,8x4x550mm  | Obechi  | Reling                     | Borda                       | Parapetto                | Amurada                      |
| 2  | 21    | 2mm x-veneér | 5086L   | Reling                     | Borda                       | Parapetto                | Amurada                      |
| 34 | 22    | 0,7x3x550mm  | Obechi  | Dekstrips                  | Listones de cubierta        | Listelli ponte           | Tiras de entabuamento        |
| 3  | 23    | 1,8x3x550mm  | Obechi  | Berghout                   | Listón de defensa           | Listelli parabordo       | Defensa                      |
| 1  | 24A   | 3mm x-veneér | 5083L-B | Standaard                  | Basada                      | Supporto                 | Pé do suporte do casco       |
| 1  | 24B   | 3mm x-veneér | 5083L-B | Standaard                  | Basada                      | Supporto                 | Pé do suporte do casco       |
| 1  | 25    | ø8x320mm     | Ramin   | Standaard                  | Basada                      | Supporto                 | Ligação do suporte do casco  |
| 2  | 26    | 2mm x-veneér | 5086L   | Reling                     | Borda                       | Prua-sovrastuttura       | Amurada principal            |
| 1  | 27    | 2mm x-veneér | 5084L   | Reling                     | Borda                       | Parapetto                | Amurada                      |
| 3  | 28    | 3mm x-veneér | 5083L-B | Cilinderhuis               | Caja de cilindro            | Cassa cilindro           | Suporte do cilindro          |
| 2  | 29    | 5mm x-veneér | 5087L   | Cilinderhuis               | Caja de cilindro            | Cassa cilindro           | Suporte do cilindro          |
| 6  | 30    | 4mm x-veneér | 5081L   | Bovenlicht                 | Lumbrera                    | Osteriggio               | Clarabóia                    |
| 12 | 31A   | 5mm x-veneér | 5087L   | Bovenlicht                 | Lumbrera                    | Osteriggio               | Clarabóia                    |
| 4  | 31B   | 4mm x-veneér | 5081L   | Bovenlicht                 | Lumbrera                    | Osteriggio               | Clarabóia                    |
| 1  | 32a   | 2mm x-veneér | 5084L   | Brug                       | Puente                      | Ponte inferiore          | Ponte                        |
| 1  | 32b   | 2mm x-veneér | 5086L   | Brug                       | Puente                      | Ponte inferiore          | Ponte                        |
| 1  | 32c   | 2mm x-veneér | 5086L   | Brug                       | Puente                      | Ponte inferiore          | Ponte                        |
| 1  | 32d   | 2mm x-veneér | 5086L   | Brug                       | Puente                      | Ponte inferiore          | Ponte                        |
| 1  | 32d-1 | 2mm x-veneér | 5086L   | Brug                       | Puente                      | Ponte inferiore          | Ponte                        |
| 1  | 33b   | 2mm x-veneér | 5084L   | Bovenste deel machinekamer | Sala de máquina, parte sup. | Parte sup. Sala macchine | Topo da casa de máquinas     |
| 2  | 33c   | 2mm x-veneér | 5084L   | Bovenste deel machinekamer | Sala de máquina, parte sup. | Parte sup. Sala macchine | Topo da casa de máquinas     |
| 1  | 33d   | 2mm x-veneér | 5086L   | Bovenste deel machinekamer | Sala de máquina, parte sup. | Parte sup. Sala macchine | Topo da casa de máquinas     |
| 2  | 34b   | 2mm x-veneér | 5084L   | Veilingheidsstang          | Estructura de la chimenea   | Struttura camino         | Estrutura da chaminé         |
| 3  | 34f   | 2mm x-veneér | 5086L   | Veilingheidsstang          | Estructura de la chimenea   | Struttura camino         | Estrutura da chaminé         |
| 1  | 34g   | 2mm x-veneér | 5086L   | Veilingheidsstang          | Estructura de la chimenea   | Struttura camino         | Estrutura da chaminé         |
| 1  | 34d   | 2mm x-veneér | 5086L   | Veilingheidsstang          | Estructura de la chimenea   | Struttura camino         | Estrutura da chaminé         |
| 1  | 34e   | 2mm x-veneér | 5084L   | Veilingheidsstang          | Estructura de la chimenea   | Struttura camino         | Estrutura da chaminé         |
| 1  | 35a   | 2mm x-veneér | 5086L   | Machine, bovenlicht        | Lumbrera del motor          | Macch. osteriggio        | Motor/clarabóia              |

|   |     |              |          |                     |                              |                           |                               |
|---|-----|--------------|----------|---------------------|------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1 | 35b | 2mm x-veneér | 5086L    | Machine, bovenlicht | Lumbrera del motor           | Macch. osteriggio         | Motor/clarabóia               |
| 2 | 35c | 2mm x-veneér | 5084L    | Machine, bovenlicht | Lumbrera del motor           | Macch. osteriggio         | Motor/clarabóia               |
| 2 | 35d | 2mm x-veneér | 5084L    | Machine, bovenlicht | Lumbrera del motor           | Macch. osteriggio         | Motor/clarabóia               |
| 1 | 36a | 2mm x-veneér | 5086L    | Brug                | Puente                       | Ponte superiore           | Ponte                         |
| 2 | 36b | 2mm x-veneér | 5086L    | Brug                | Puente                       | Ponte superiore           | Ponte                         |
| 2 | 36c | 2mm x-veneér | 5086L    | Brug                | Puente                       | Ponte superiore           | Ponte                         |
| 2 | 36d | 2mm x-veneér | 5086L    | Brug                | Puente                       | Ponte superiore           | Ponte                         |
| 1 | 37a | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 2 | 37b | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 1 | 37c | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 2 | 37d | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 1 | 37e | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 1 | 37f | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 2 | 37g | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 1 | 37h | 1mm x-veneér | 5085L    | Stuurhuis           | Caseta de navegación         | Cabina di pilotaggio      | Cabine                        |
| 6 | 38  | 0,7x2x550mm  | Obechi   | Stuurhuis bekleding | Revest. de la caseta de nav. | Fasciame cabina           | Revestimento da cabine        |
| 4 | 39  | 5mm x-veneér | 5087L    | Campagne            | Bajada                       | Scaletta boccaporto       | Escotilha avançada            |
| 1 | 40  | 2mm x-veneér | 5086L    | Lier                | Base del chigre              | Base argano               | Base do guincho               |
| 2 | 41  | 5mm x-veneér | 5087L    | Lierkast            | Caja de chigre               | Cassa argano              | Caixa do guincho              |
| 1 | 42  | 5mm x-veneér | 5087L    | Lierkast            | Caja de chigre               | Cassa argano              | Caixa do guincho              |
| 1 | 43  | M8 ø6x340mm  | Ramin    | Mast                | Palo                         | Albero                    | Mastro                        |
| 1 | 44  | ø20x32mm     | Pl.pipe  | Watertank           | Depósito de agua             | Cisterna acqua            | Tanque de água                |
| 1 | 45  | ø32x170mm    | Pl.pipe  | Schoorsteen         | Chimenea                     | Camino                    | Chaminé                       |
| 1 | 45a | 32x35x30mm   | Alu-pipe | Schoorsteen ring    | Aro de chimenea              | Anello camino             | Chapéu da chaminé             |
| 1 | 45b | 32x35x2mm    | Alu-pipe | Schoorsteen ring    | Aro de chimenea              | Anello camino             | Chapéu da chaminé             |
| 2 | 46  | ø12x50mm     | Ramin    | Luchtkoker          | Base de válvula              | Manica d'aerazione        | Frame da base do respiradouro |
| 1 | 47  | ø4x150mm     | Ramin    | Begrenzing stander  | Tope                         | Supporto limitante        | Limitador                     |
| 1 | 48  | ø2x190mm     | Ramin    | Reddingsboot        | Bote salvavida               | Battello di salvataggio   | Barco salva-vidas             |
| 1 | 49  | ø6x35mm      | Ramin    | Kompas, stuurwiel   | Brújula, volante             | Bussola, ruota del timone | Compasso/direção              |
| 1 | 50  | 1,8x2x550mm  | Obechi   | Gräting             | Parilla                      | Piattaforma di poppa      | Grade                         |
| 1 | 51  | 130x110mm    | Cloth    | Dektent             | Lona impermeable             | Tela olona                | Lona do bote                  |
| 1 | 52  | 130x50mm     |          | Acetaat             | Acetato                      | Acetato                   | Vidros                        |
| 1 | 53  | 4mm x-veneér | 5081L    | Kiel                | Quilla                       | Chiglia                   | Quilha                        |
| 1 | 54  | 4mm x-veneér | 5081L    | Dubbeling           | Refuerzo                     | Rinforzo                  | Reforço da quilha             |

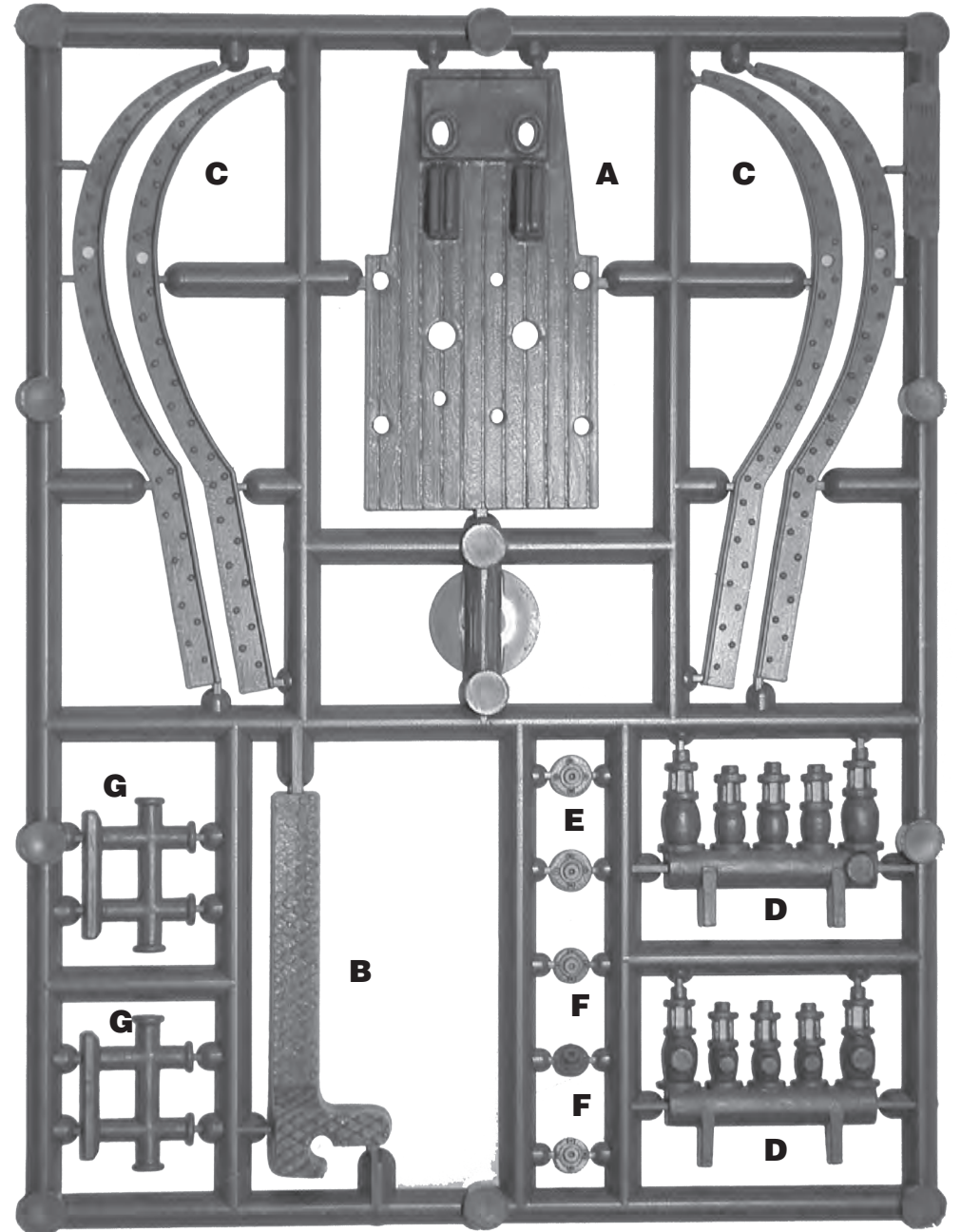
|    |       |              |       |                       |                      |                         |                               |
|----|-------|--------------|-------|-----------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 2  | 55    | 4mm x-veneér | 5081L | Dubbeling             | Refuerzo             | Rinforzo                | Reforço da quilha             |
| 2  | 56    | 4mm x-veneér | 5081L | Dubbeling             | Refuerzo             | Rinforzo                | Reforço da quilha             |
| 2  | P124  |              |       | Reddingsboot          | Bote salvavida       | Battello di salvataggio | Barco salva-vidas             |
| 4  | F20   | ø12mm        |       | Ijsdeksel             | Tapa de hielo        | Coprighiaccio           | Tampa de gelo                 |
| 8  | F21   | 21mm         |       | Wantspanner           | Opresor              | Tiranti a vite          | Tirante                       |
| 2  | F28   | 33mm         |       | Luchtkoker            | Vávula               | Ventola                 | Respiradouro                  |
| 1  | F35   | 61mm         |       | Vlaggestok            | Asta de bandera      | Asta portabandiera      | Haste da bandeira             |
| 2  | F37   | 30mm         |       | Anker                 | Ancla                | Ancora                  | Âncora                        |
| 1  | F39   | ø1x250mm     |       | Messingdraad          | Alambre de latón     | Fil d'ottone            | Arame de latão                |
| 4  | F41   | 12mm         |       | Verhaalklampen        | Bocina               | Occhio                  | Buzina                        |
| 1  | F46   | ø10mm        |       | Gangspil              | Cabrestante          | Argano                  | Cabrestante                   |
| 1  | F52   | ø9mm         |       | Kompas                | Brújula              | Bussola                 | Compasso                      |
| 1  | F62   | ø4mm         |       | Steun                 | Pie                  | Supporto                | Suporte                       |
| 1  | F68   | 13mm         |       | Machinekamertelegraaf | Telégrafo            | Impianto telegrafico    | Sala das máquinas e telégrafo |
| 1  | F71   | 10 m         |       | Takelgaren            | Hilo de oparejo      | Filo per manovre        | Linha de cordame              |
| 1  | F76/2 | 2,5mm        |       | Ankerketting          | Cadena de ancla      | Catena ancora           | Corrente da âncora            |
| 1  | F78   | ø6mm         |       | Rollen                | Rodillo              | Puleggia                | Polia                         |
| 1  | F87   | 15mm         |       | Stuurstand            | Columna del volante  | Colonnina di comando    | Coluna da direção             |
| 2  | F100  | ø4mm         |       | Boordlichten          | Linterna             | Luci di navigazione     | Luz de navegação              |
| 10 | F112  | ø5mm         |       | Bolder                | Bitón                | Bitta                   | Poste de amarração            |
| 2  | F121  | ø6mm         |       | Boordlichten          | Linterna             | Luci di navigazione     | Luz de navegação              |
| 2  | F130  | ø10mm        |       | Touw-trommel          | Tambor de cordaje    | Puleggia della gomena   | Carretel do guincho           |
| 1  | F160  | 128mm        |       | Schroefas             | Eje de hélice        | Albero porta-elica      | Eixo da hélice                |
| 4  | F161  | ø7mm         |       | Bolder                | Bitón                | Bitta                   | Poste de amarração            |
| 1  | F162  | ø14mm        |       | Touw-trommel          | Tambor de cordaje    | Puleggia della gomena   | Carretel do guincho           |
| 2  | F166  | 21mm         |       | Luchtkoker            | Vávula               | Ventola                 | Respiradouro                  |
| 4  | F181  | 60mm         |       | Trap                  | Escala               | Scala                   | Escada                        |
| 1  | F196  | 14mm         |       | Motor                 | Motor                | Motore                  | Motor                         |
| 2  | F197  | 8,5mm        |       | Sokkel                | Base                 | Zoccolo/Base            | Base                          |
| 1  | F198  | ø8mm         |       | Rollen                | Rodillo              | Puleggia                | Polia                         |
| 1  | F199  | ø8mm         |       | Rollen                | Rodillo              | Puleggia                | Polia                         |
| 50 | F230  | 7mm          |       | Spijkertjes           | Clavo                | Chiodi                  | Pregos                        |
| 19 | F299  | 23mm         |       | Railingpal            | Soporte de pasamanos | Supporti parapetto      | Pontalete da amurada          |
| 2  | F317  | ø4mm         |       | Patrijspoort          | Portilla             | Oblò                    | Vigia                         |

|    |      |            |       |                  |                               |                            |                               |
|----|------|------------|-------|------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 1  | F373 | ø15mm      |       | Tandrad          | Rueda dentada                 | Ruota dentata              | Roda dentada                  |
| 1  | F379 | ø5mm       |       | Conische schijf  | Disco cónico                  | Disco conico               | Disco cônico                  |
| 1  | F381 | 50mm       |       | Putting          | Cadenote                      | Landra                     | Fixador dos cabos             |
| 1  | F398 | 40mm       |       | Schroet          | Hélice                        | Elica                      | Hélice                        |
| 1  | F409 | ø1,5x250mm |       | Messingdraad     | Alambre de latón              | Fil d'ottone               | Arame de latão                |
| 1  | F410 | ø2x250mm   |       | Messingdraad     | Alambre de latón              | Fil d'ottone               | Arame de latão                |
| 6  | F447 | 18mm       |       | Wantspanner      | Opresor                       | Tiranti a vite             | Tirante                       |
| 1  | F483 | 45mm       |       | Trap             | Escala                        | Scala                      | Escada                        |
| 1  | F502 | ø5mm       |       | Hoepel           | Aro de palo                   | Anello albero              | Topo de mastro                |
| 1  | F504 | ø7mm       |       | Hoepel           | Aro de palo                   | Anello albero              | Topo de mastro                |
| 13 | F537 | 25mm       |       | Putting          | Cadenote                      | Landra                     | Fixador dos cabos             |
| 2  | F546 | 6x14mm     |       | Bolder platte    | Placa de bitón                | Piastre bitta              | Suporte do poste de amarração |
| 1  | F582 | 83mm       |       | Roerkonig        | Tronco del timón              | Losca del timone           | Suporte do leme               |
| 2  | F594 | ø8mm       |       | Hoofwinch        | Chigre                        | Testa argano               | Ponta do tambor do guincho    |
| 1  | F622 | 25mm       |       | Berghout         | Defensa                       | Parabordo                  | Defensa                       |
| 7  | F634 | ø9mm       |       | Patrijspoort     | Portillas                     | Oblò                       | Vigia                         |
| 34 | F635 | ø7mm       |       | Patrijspoort     | Portillas                     | Oblò                       | Vigia                         |
| 1  | F637 | 12mm       |       | Luidspreker      | Altavoz                       | Altoparlante               | Alto-falante                  |
| 4  | F663 | ø0,7x250mm |       | Messingdraad     | Alambre de latón              | Fil d'ottone               | Arame de latão                |
| 9  | F664 | 11mm       |       | Oogbout          | Perno de cânamo               | Oblò                       | Ferrolho                      |
| 17 | F743 | 9mm        |       | Oogbout          | Perno de cânamo               | Oblò                       | Ferrolho                      |
| 1  | F756 | ø4mm       |       | Boordlichten     | Linterna                      | Luci di navigazione        | Luz de navegação              |
| 1  | F796 | ø5mm       |       | Steun            | Pie                           | Supporto                   | Suporte                       |
| 1  | F835 |            |       | Plastiek giet    | Pieza de plástico fundido     | Pezzo stampato a iniezione | Plástico moldado              |
| 1  | F836 |            |       | Plastiek giet    | Pieza de plástico fundido     | Pezzo stampato a iniezione | Plástico moldado              |
| 1  | F837 |            |       | Plastiek giet    | Pieza de plástico fundido     | Pezzo stampato a iniezione | Plástico moldado              |
| 1  | F838 |            |       | Plastiek giet    | Pieza de plástico fundido     | Pezzo stampato a iniezione | Plástico moldado              |
| 1  |      |            | TR122 | Transfer         | Transfer                      | Decalcomania               | Transfers                     |
| 1  |      |            | FL118 | Vlag             | Bandera                       | Bandiera                   | Bandeira                      |
| 1  |      |            |       | Tekening         | Dibujo                        | Disegno                    | Planta principal              |
| 1  |      |            |       | Bouwbeschrijving | Instrucciones de construcción | Istruzioni di montaggio    | Manual de instruções          |

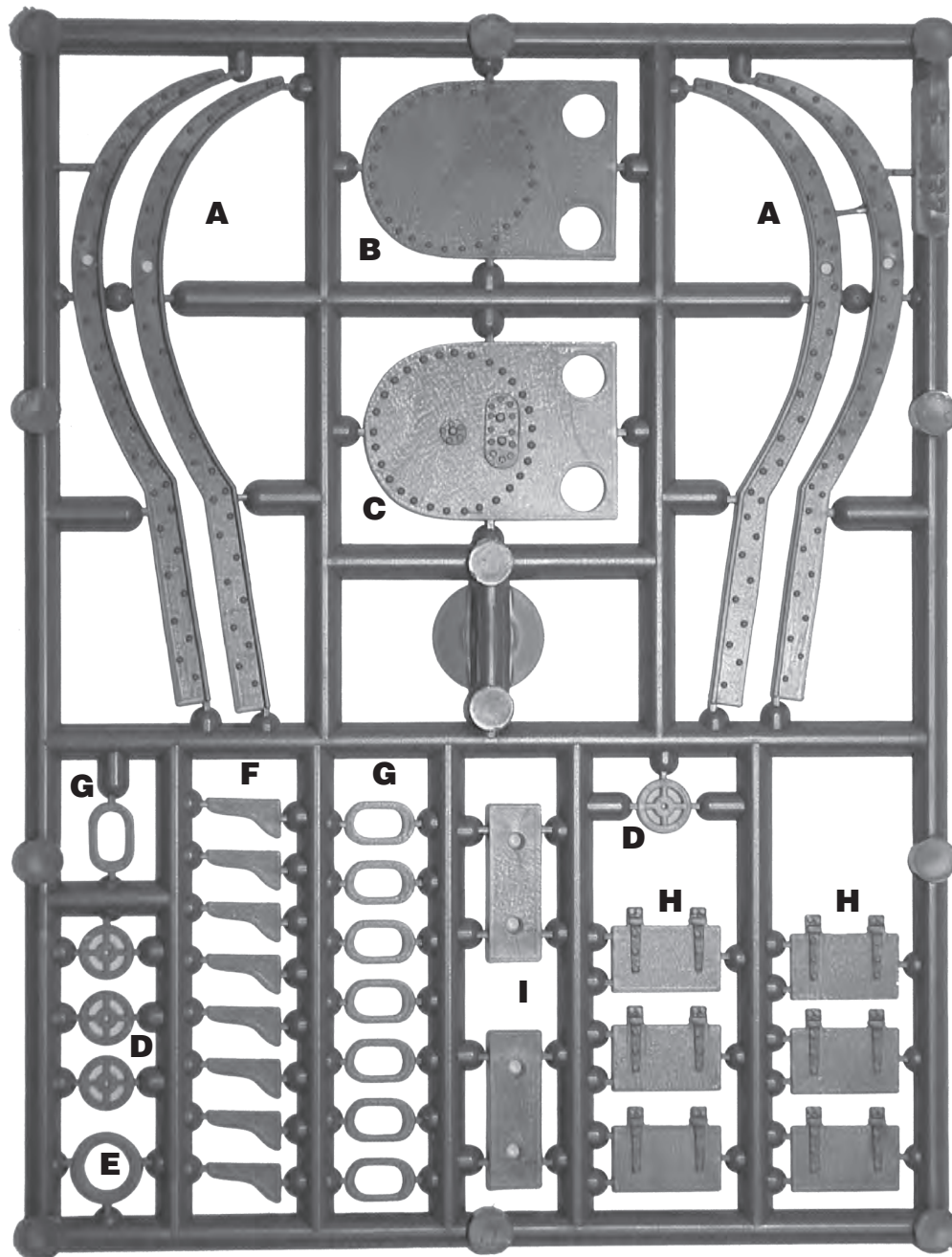
**F 835**



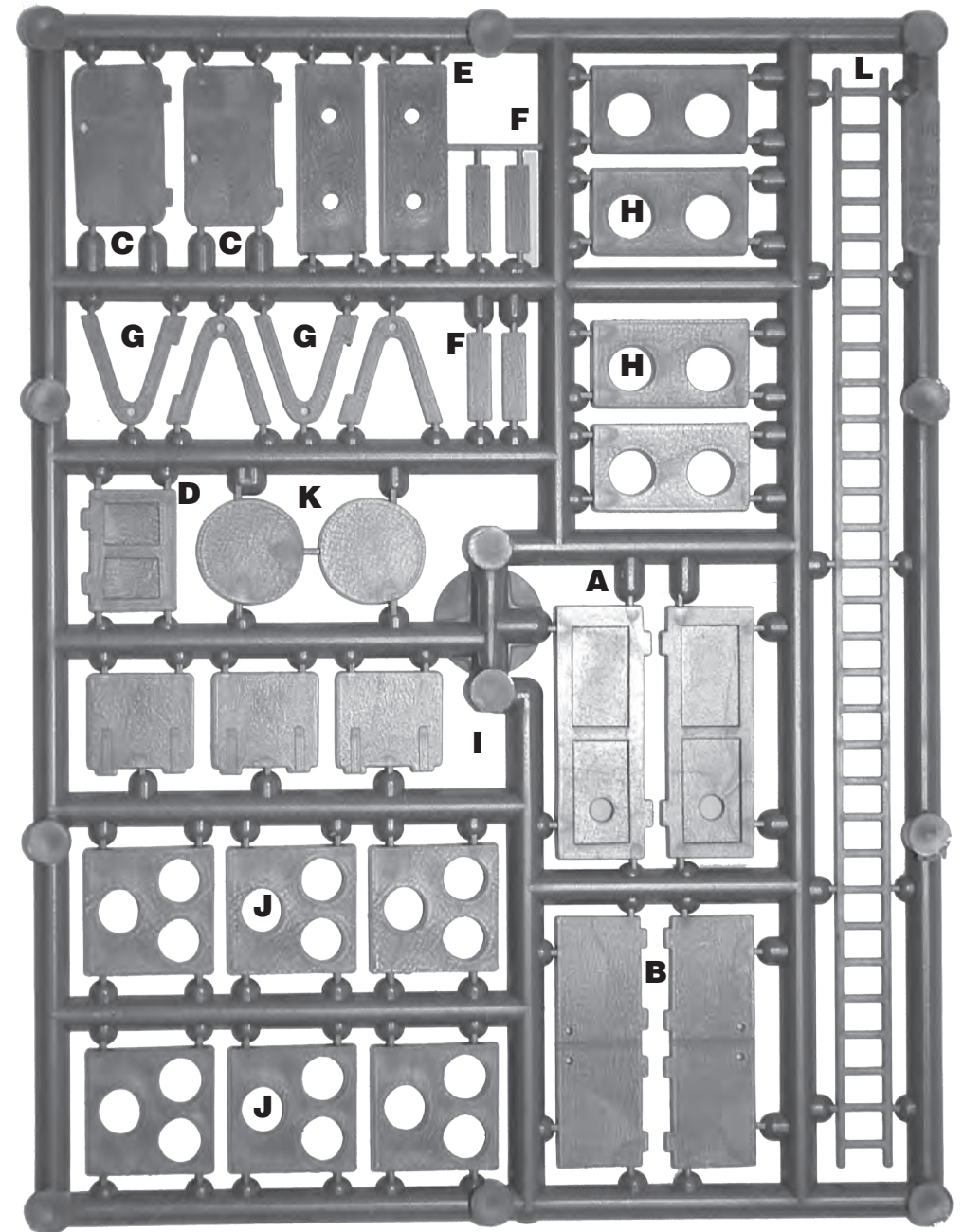
**F 836**

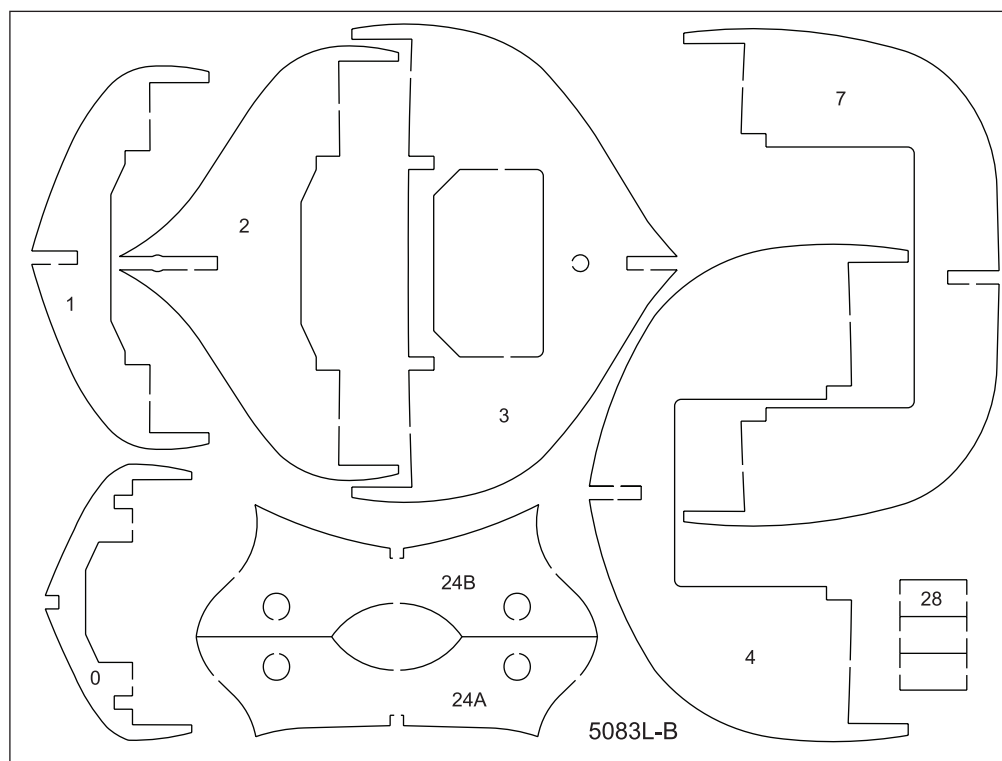
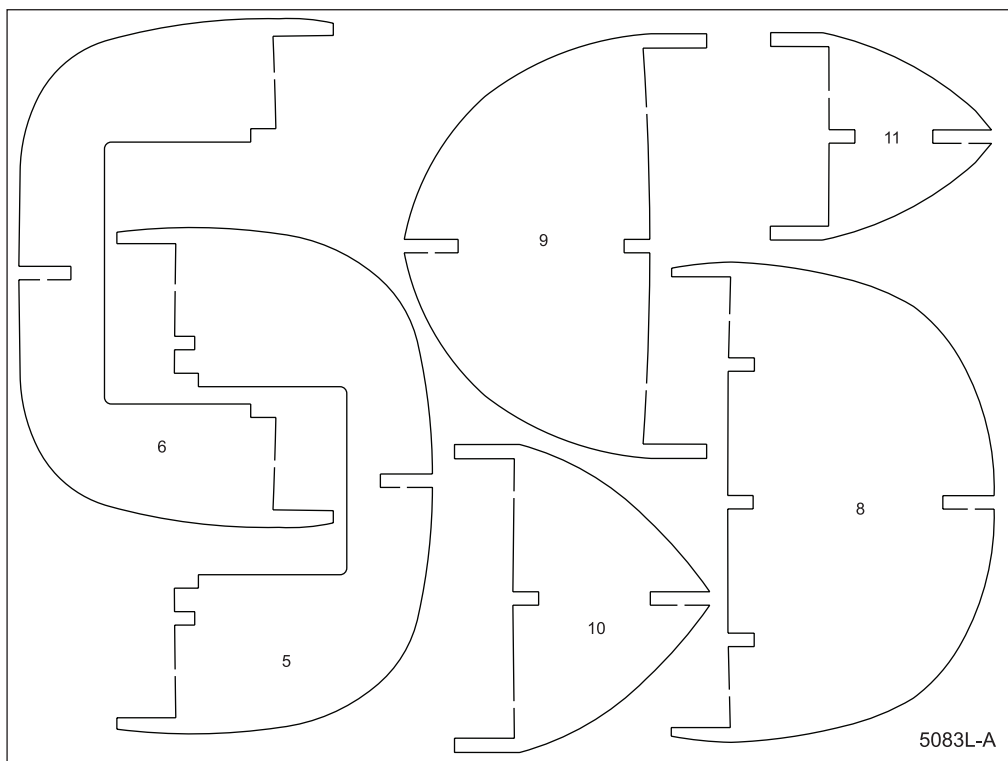
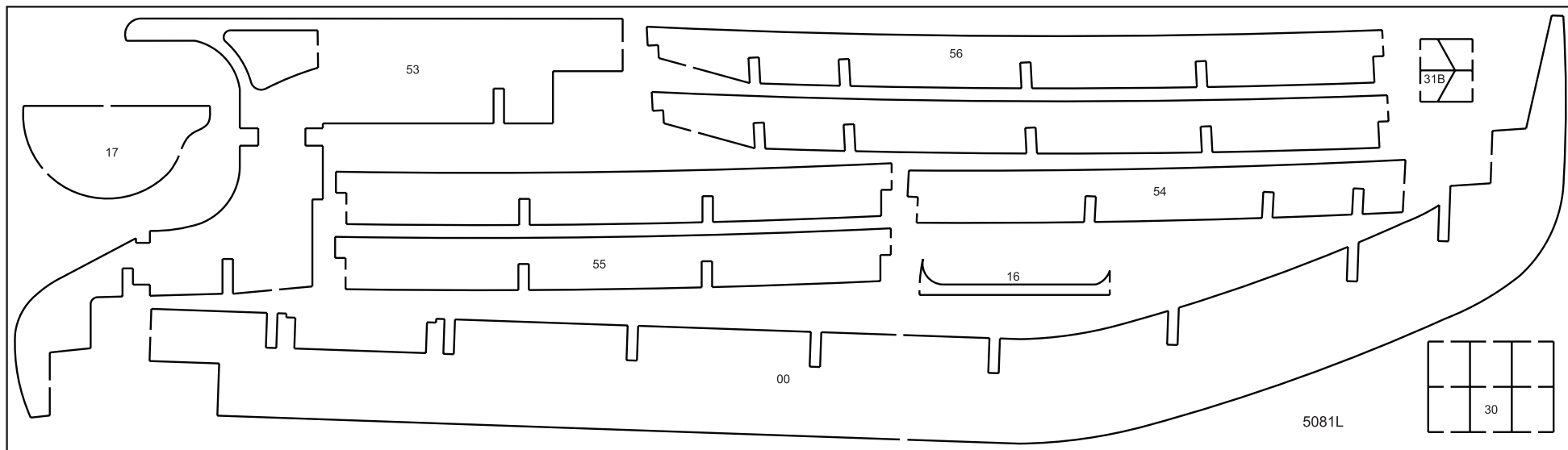


**F 837**



**F 838**





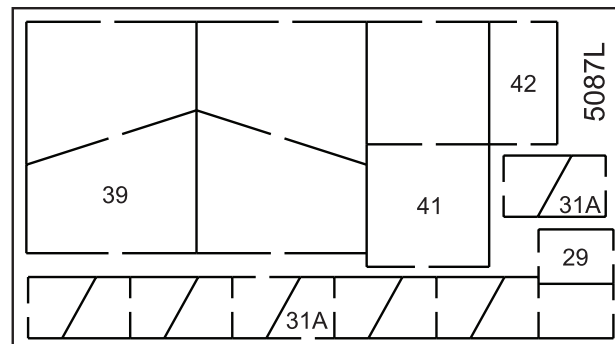
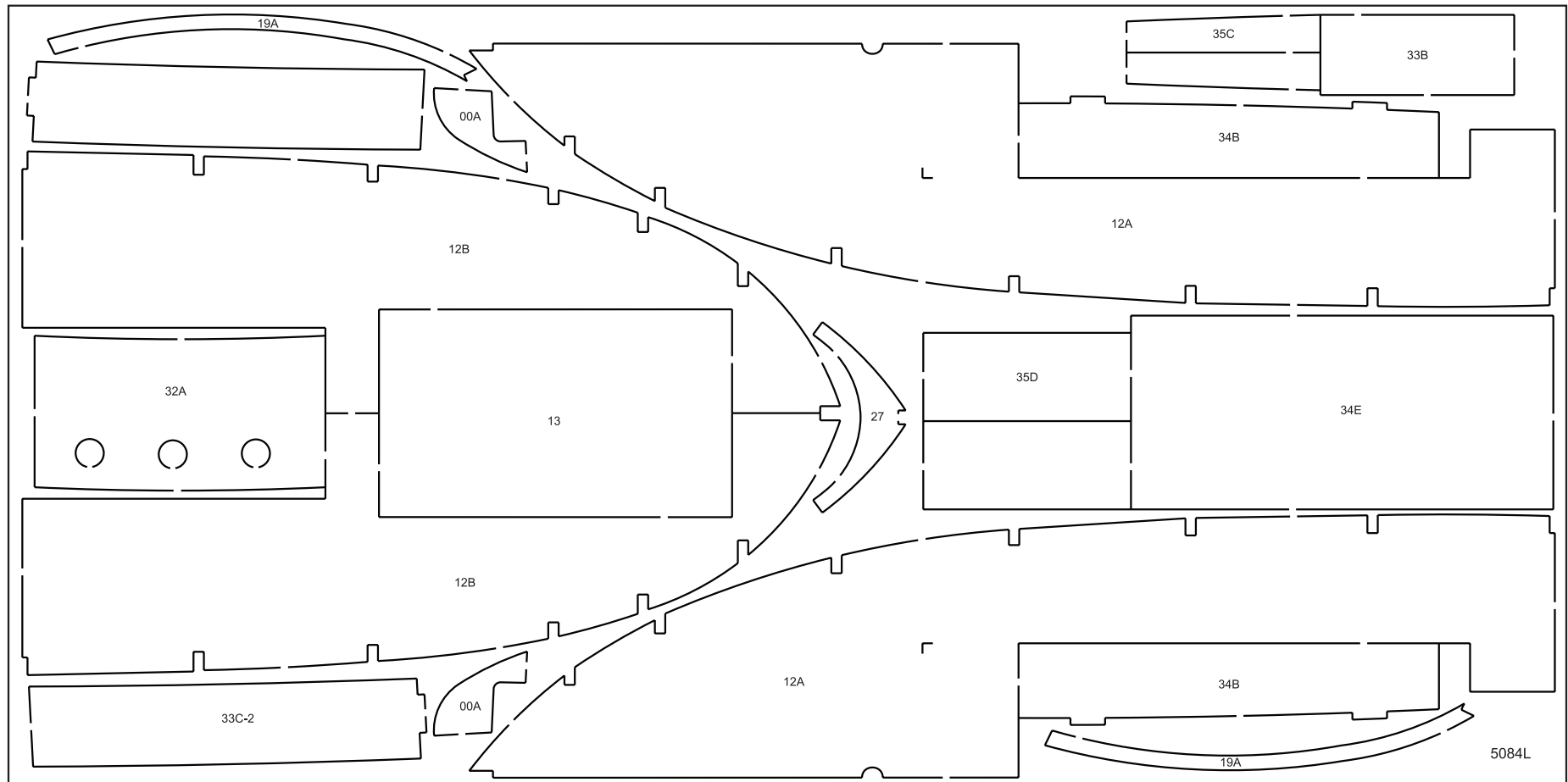




Fig. 1

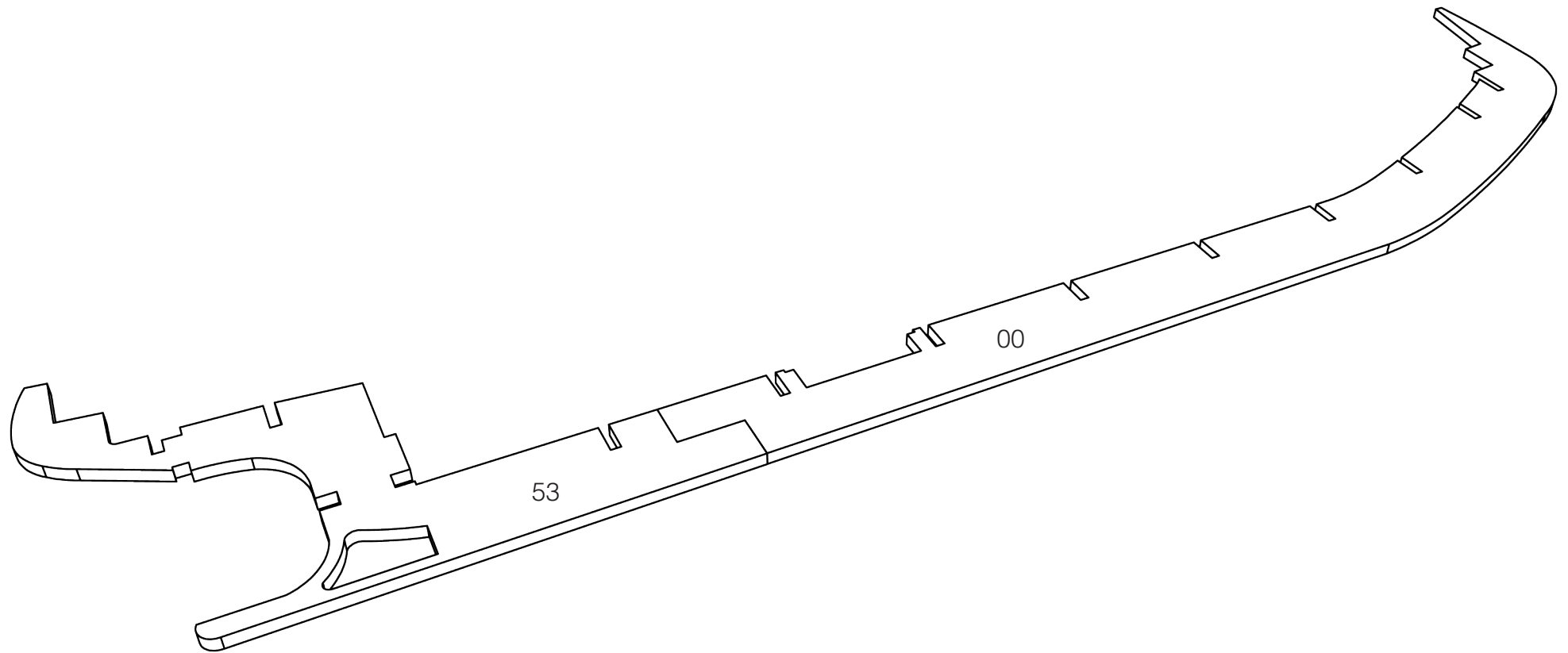


Fig. 2

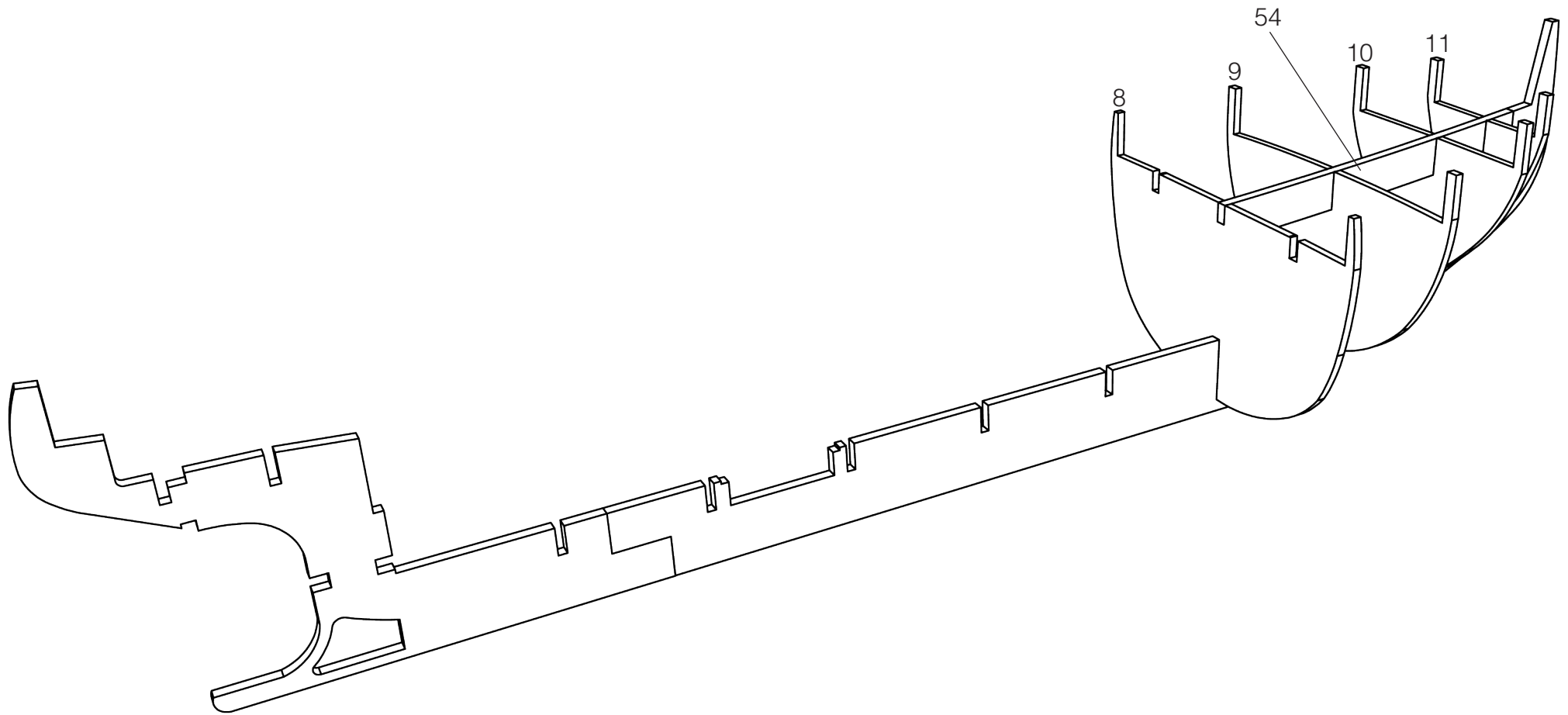


Fig. 3

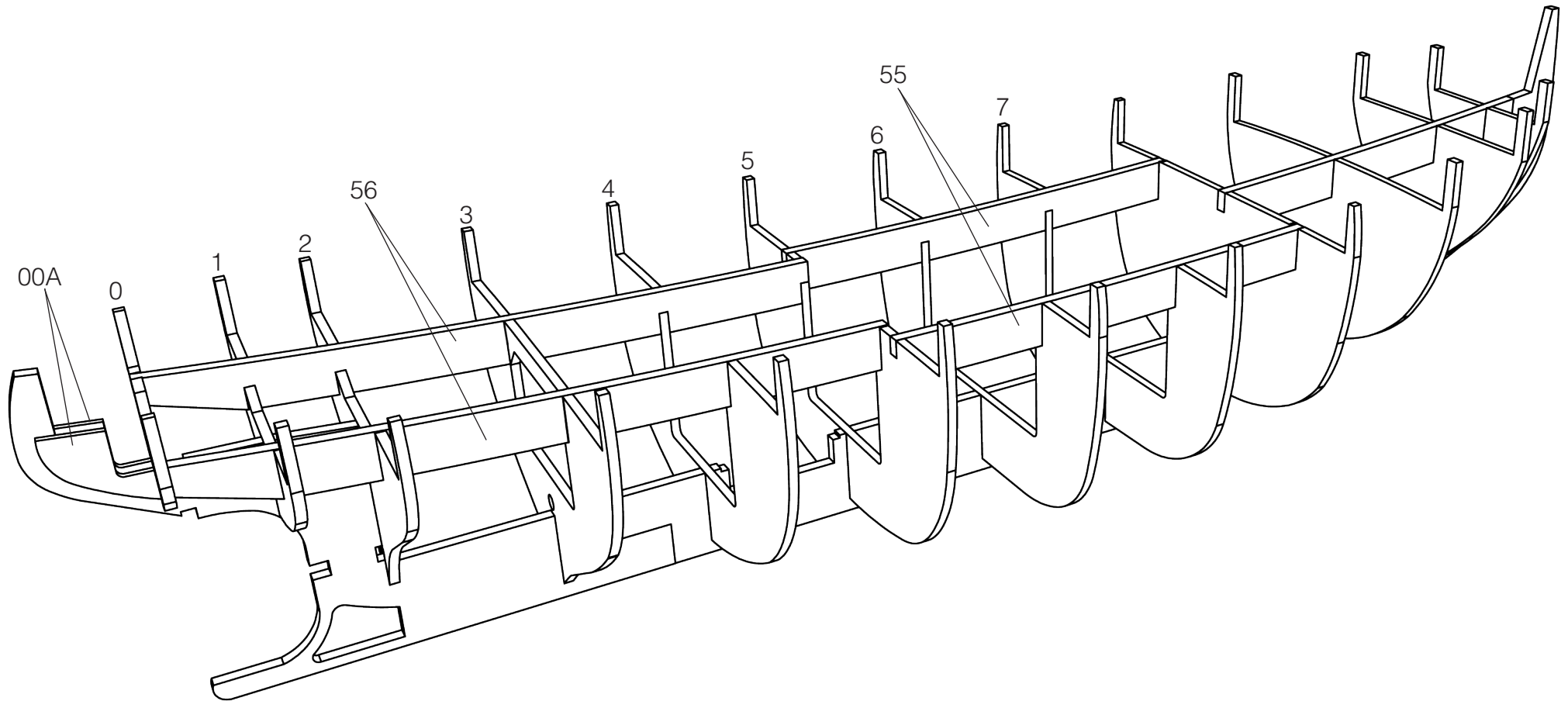
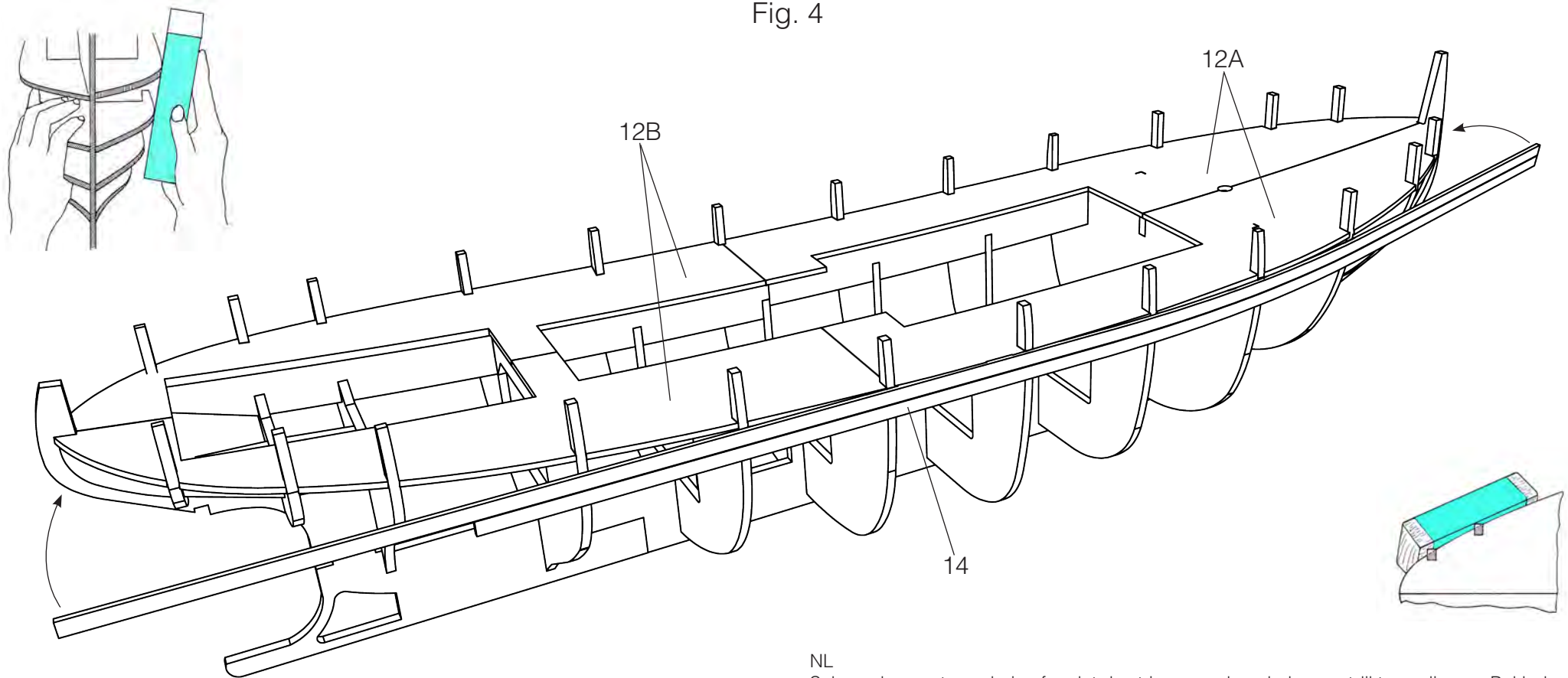


Fig. 4



DK

Alle spanter pudses i smig efter skrogets form. Beklædningslisterne slibes koniske for og agter. Disse fastholdes med knappenåle. Til limningen benyttes hvid lim.

GB

Sand and bevel the frames to fit the shape of the hull. Sand the planking strips to taper fore and aft. Hold the strips in place with pins and glue with white cement.

D

Die Spanter an Bug und Heck der endgültigen Form des Rumpfes entsprechend anschrägen. Alle Leisten vor dem anbringen konisch schleifen. Die Leisten mit Stecknadeln auf den Spanter befestigen. Zum kleben verwendet man Weissleim.

F

Poncer et ajuster les couples à la forme exacte de la coque. Poncer les baguettes de coffrage pour qu'elles s'ajustent parfaitement. Maintenir les baguettes en place avec des épingles, et les coller avec de la colle blanche.

NL

Schuur de spanter schuin af zodat de strips over de gehele spantdikte aanliggen. Bekledingsstrips voor en achter afschuinen, met spelden op de spanter vastzetten en vastlijmen.

E

Achafane todas las cuadernas de acuerdo con la forma del casco. Esmerile los listones de forro en forma cónica en la popa y en la proa. Fíjelos con agujas. Utilice cola blanca.

I

Smussare le ordinate ad entrambe le estremità (prua e poppa) tenendo presente la forma definitiva dello scafo. Smerigliare tutti i listelli in forma conica prima di applicarli. Per incollare utilizzare colla bianca. colla bianca.

P

Lixe ou lime as bordas dos frames para que sigam a linha de curvatura do casco. Monte as tiras de revestimento do casco, do centro para a prôa e do centro para a pôpa, do deck para baixo, intercalando de um lado e de outro, para não empenar (veja a técnica de revestimento no livro "Dicas de Construção"). Cole as tiras em suas posições com cola branca e mantenha-as fixas com alfinetes ou pregos.

Fig. 5

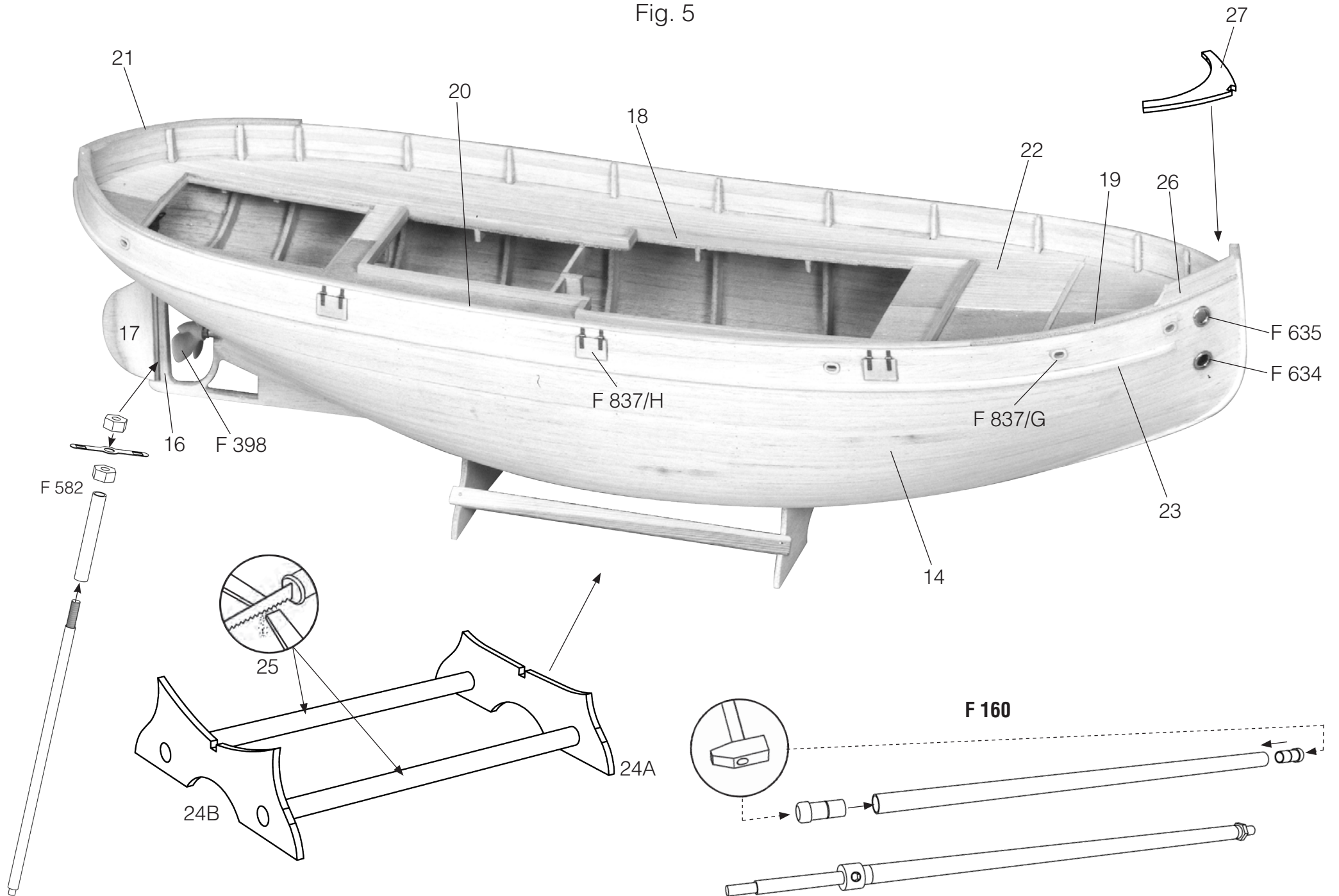


Fig. 6

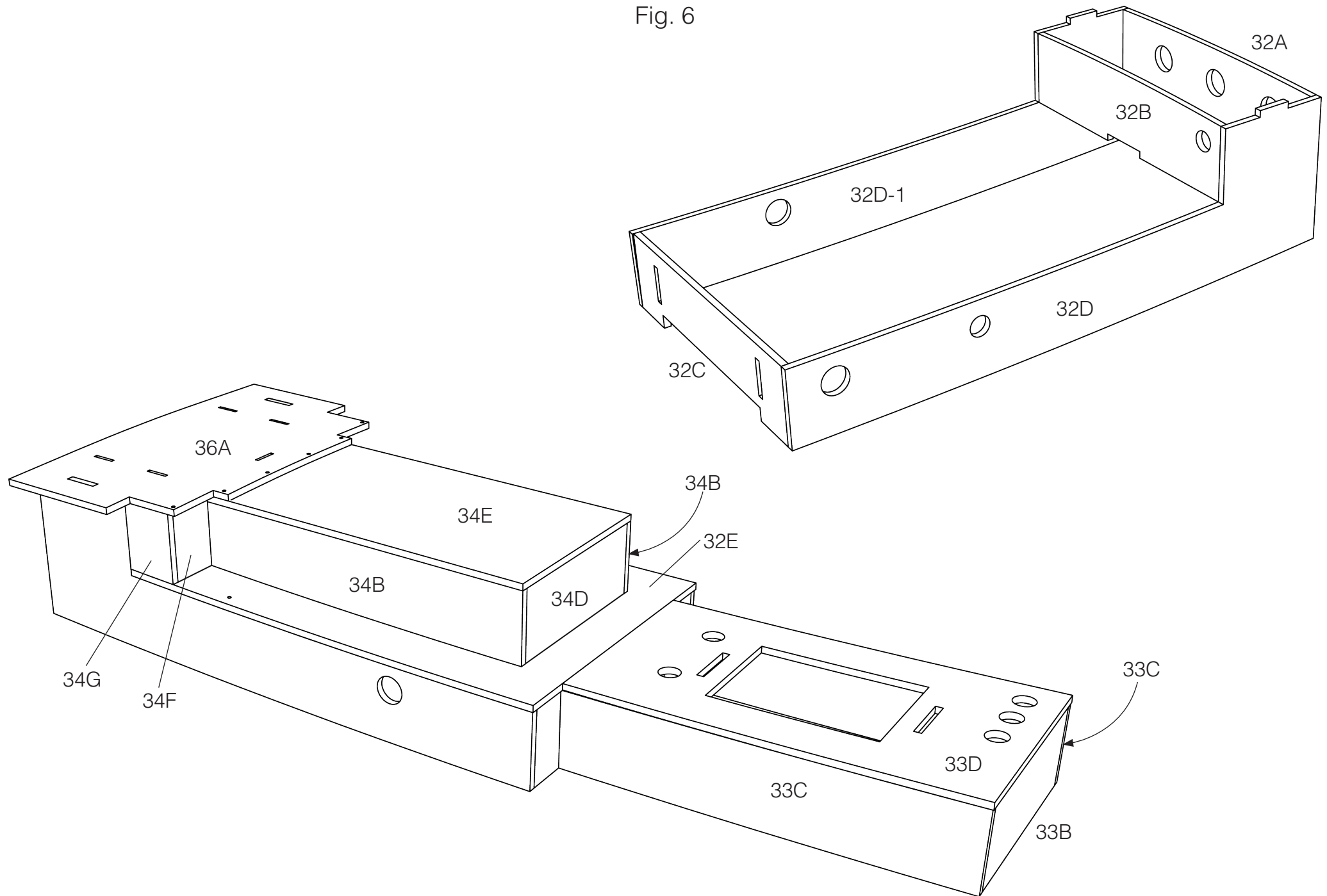


Fig. 7

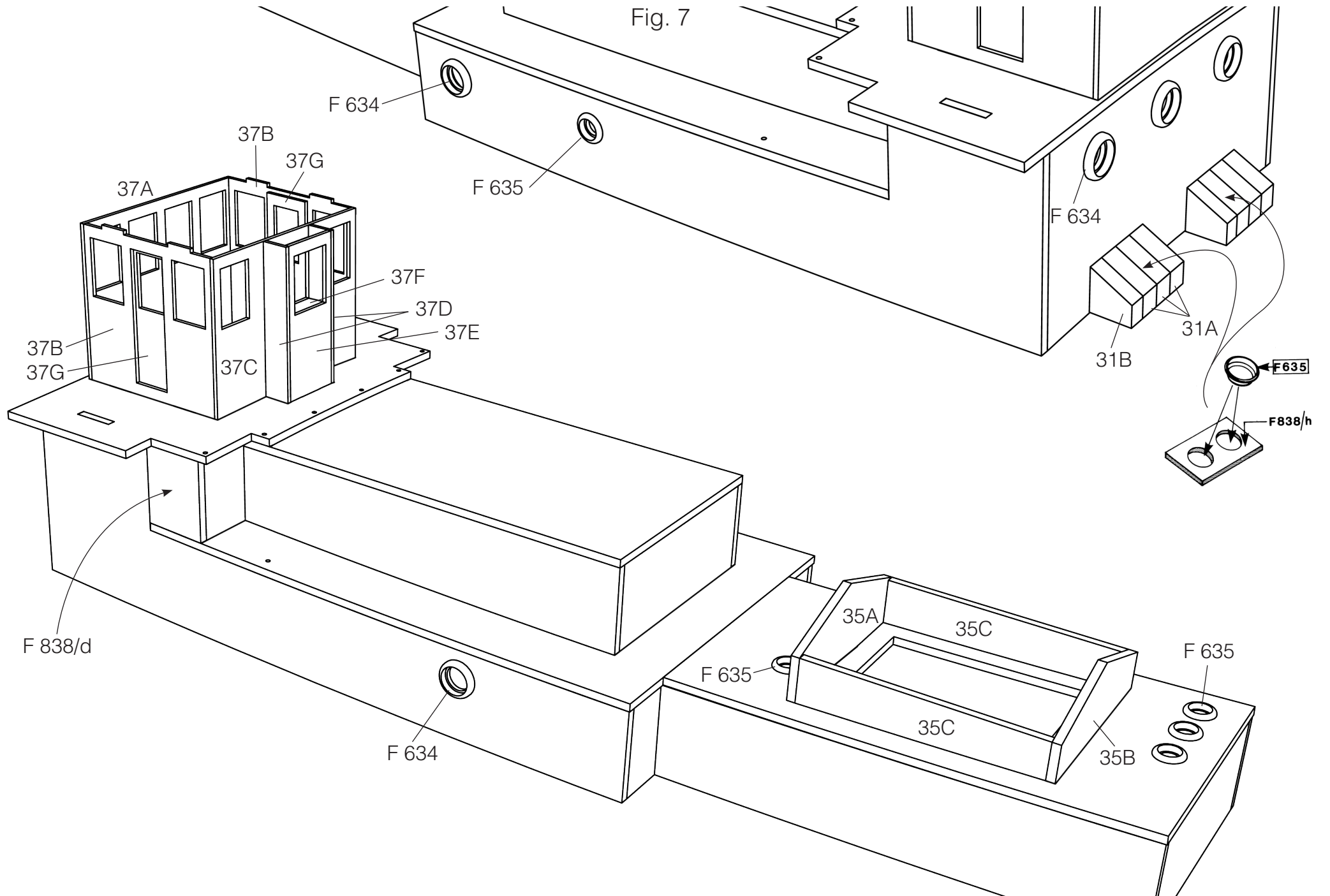


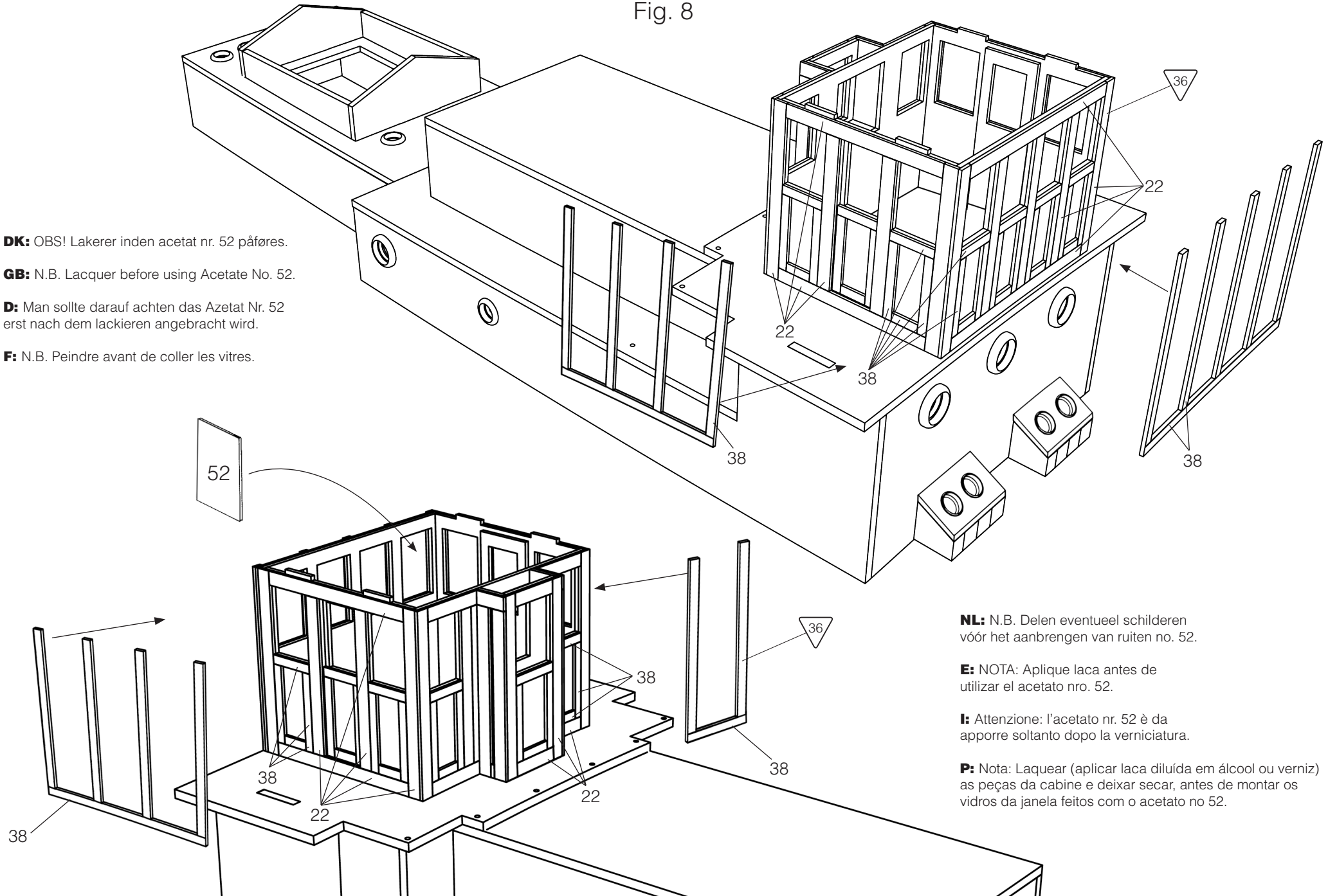
Fig. 8

**DK:** OBS! Lakerer inden acetat nr. 52 påføres.

**GB:** N.B. Lacquer before using Acetate No. 52.

**D:** Man sollte darauf achten das Azetat Nr. 52 erst nach dem lackieren angebracht wird.

**F:** N.B. Peindre avant de coller les vitres.



**NL:** N.B. Delen eventueel schilderen vóór het aanbrengen van ruiten no. 52.

**E:** NOTA: Aplique laca antes de utilizar el acetato nro. 52.

**I:** Attenzione: l'acetato nr. 52 è da apporre soltanto dopo la verniciatura.

**P:** Nota: Laquear (aplicar laca diluída em álcool ou verniz) as peças da cabine e deixar secar, antes de montar os vidros da janela feitos com o acetato no 52.

Fig. 9

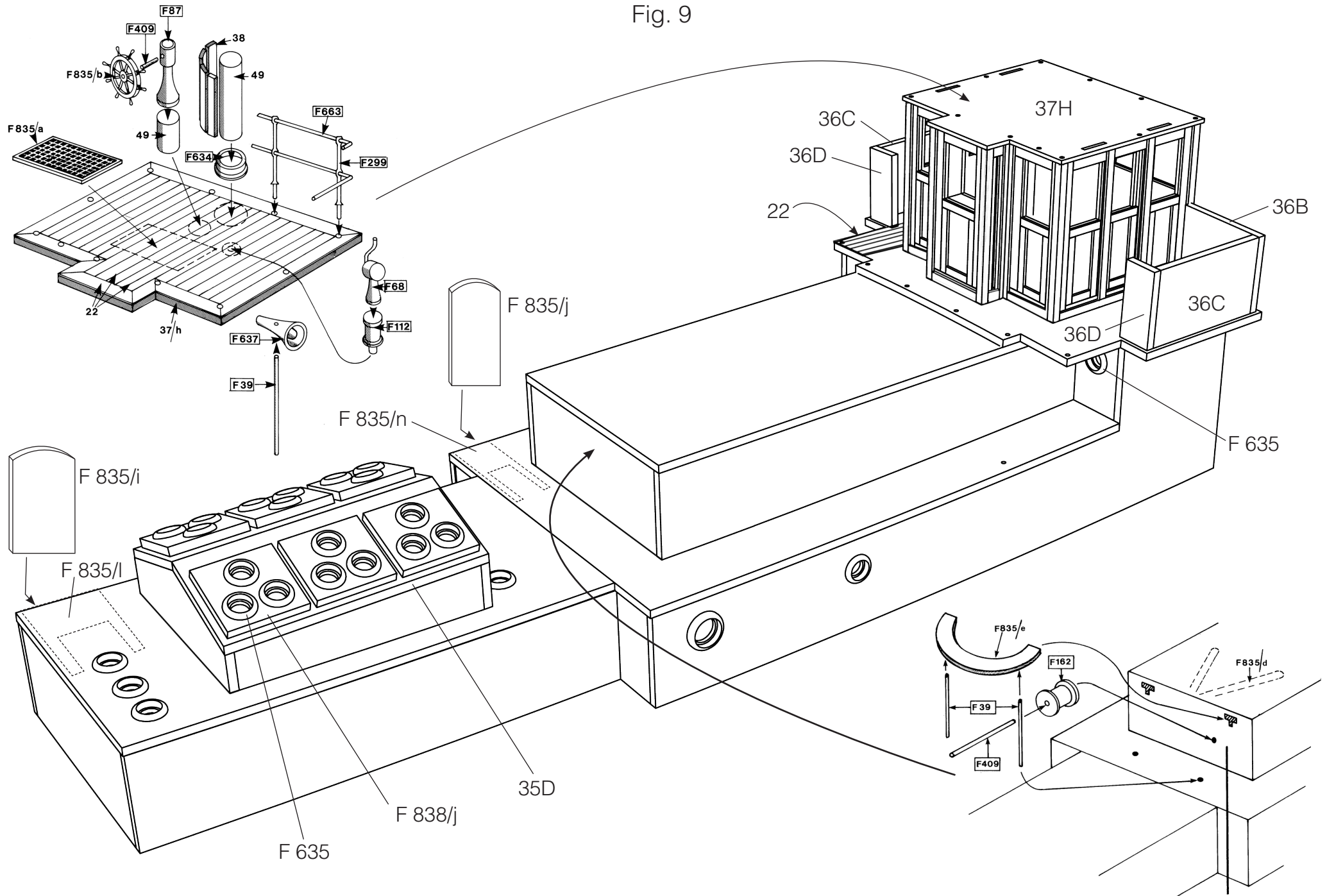


Fig. 10

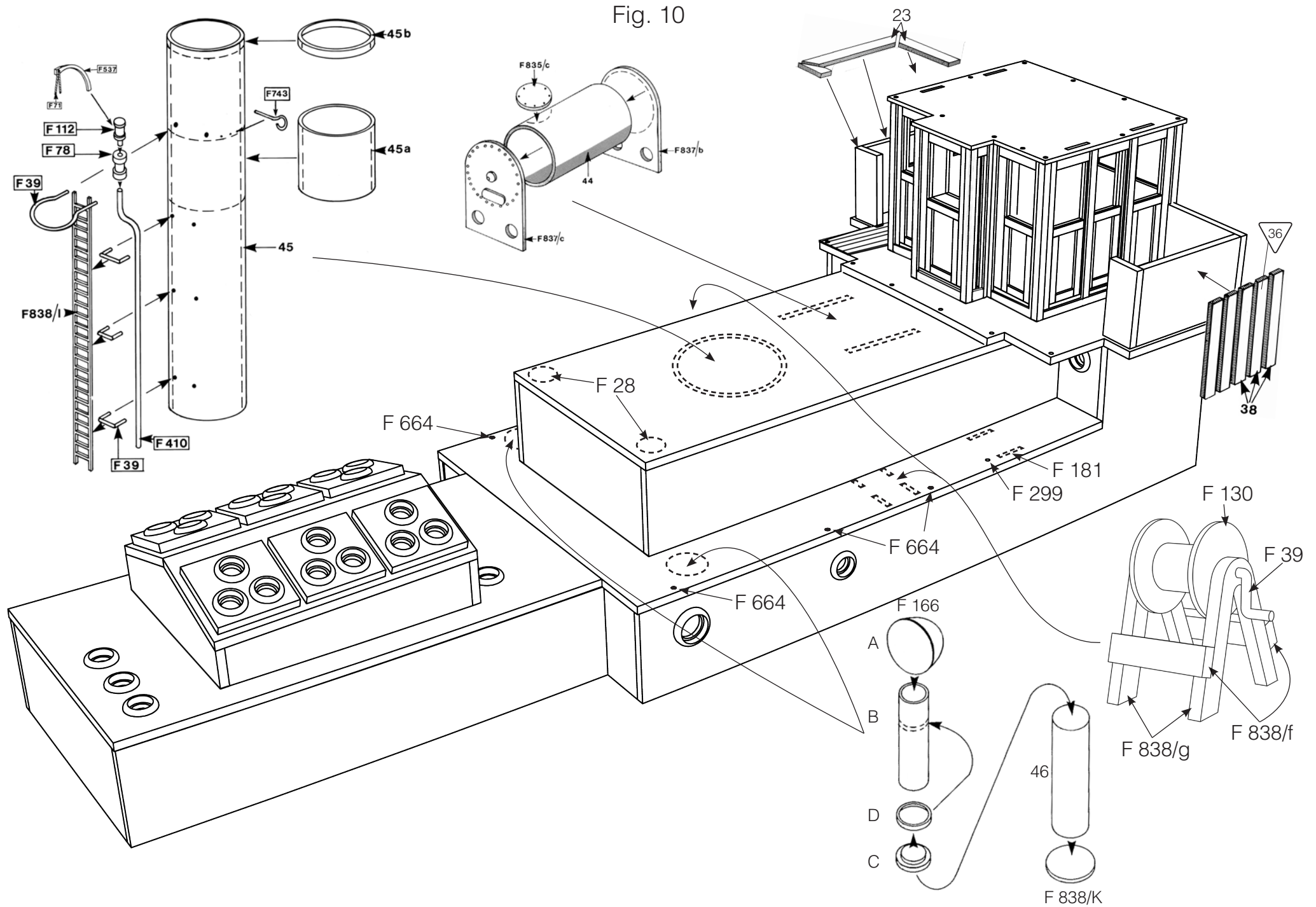




Fig. 11

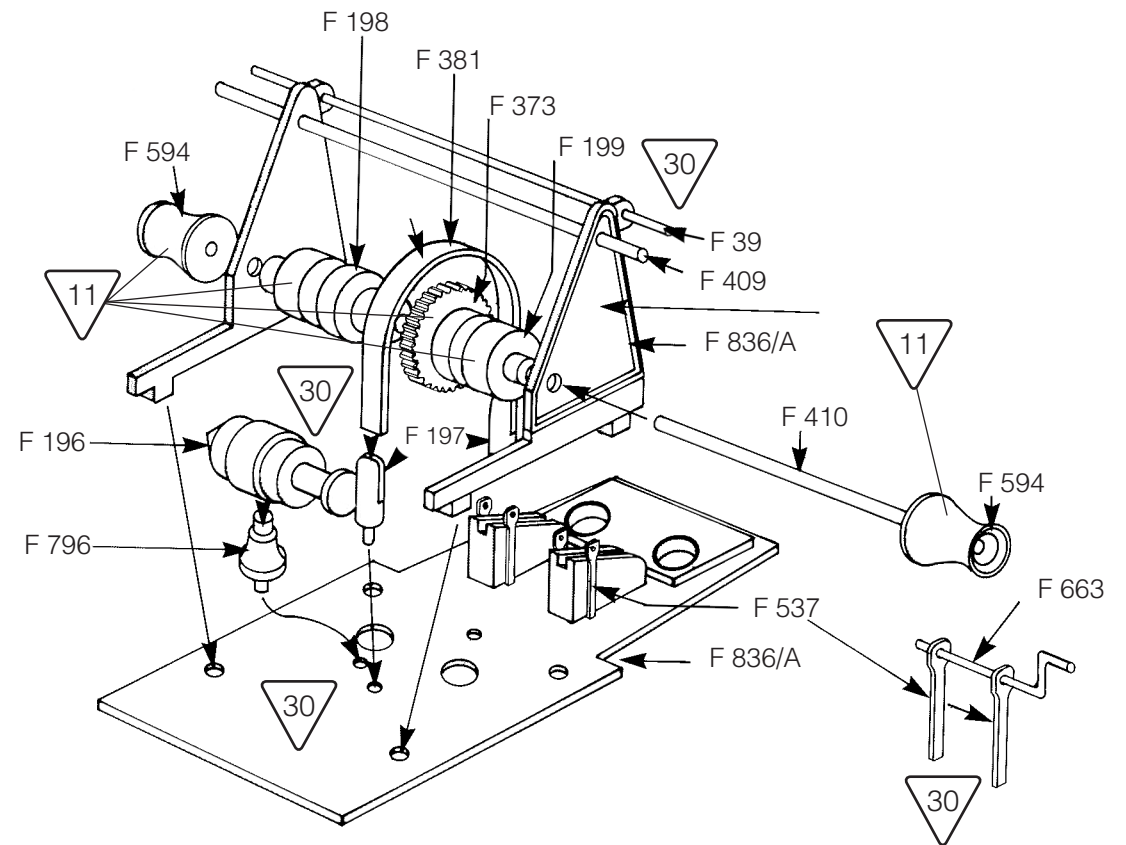


Fig. 12

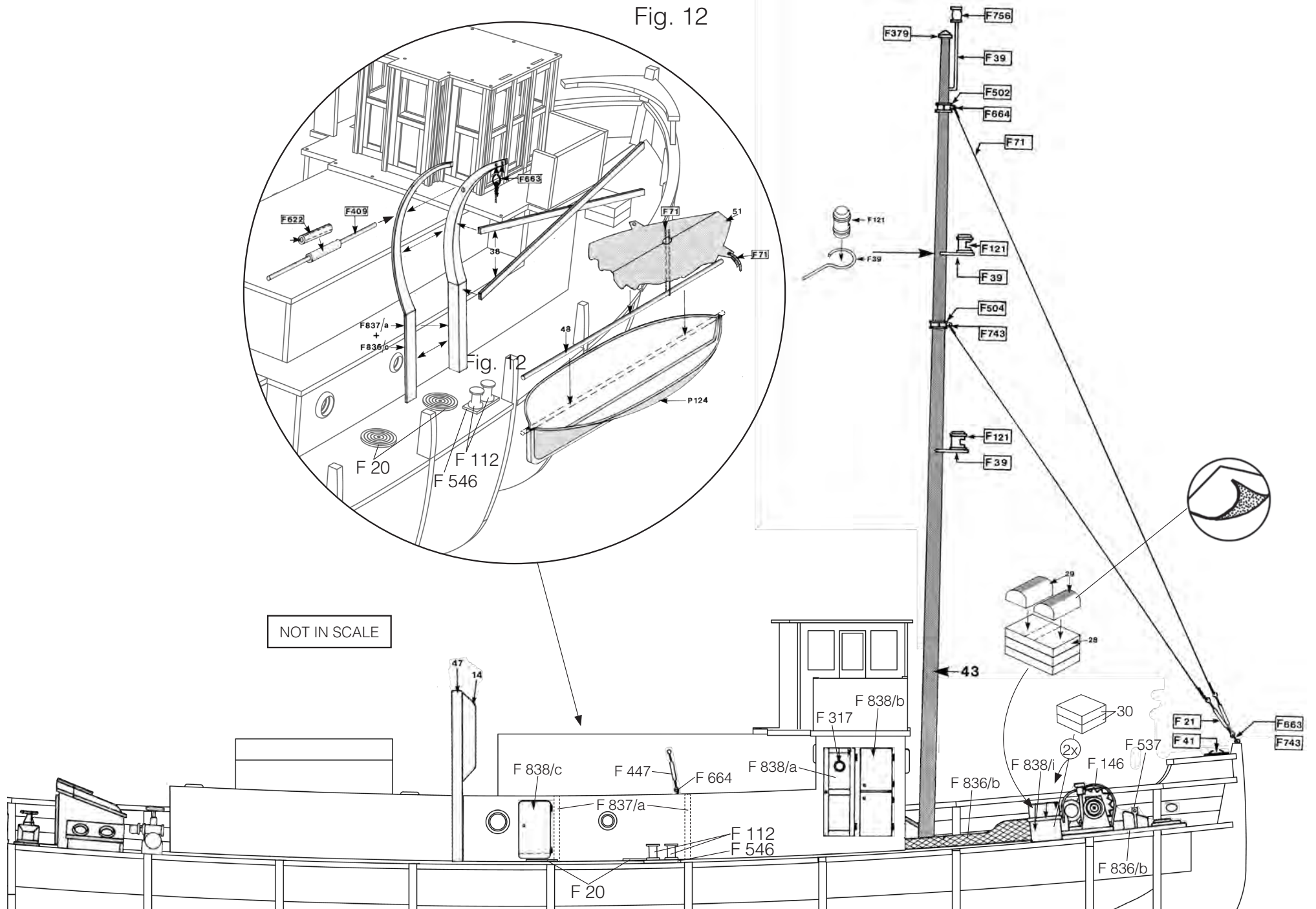
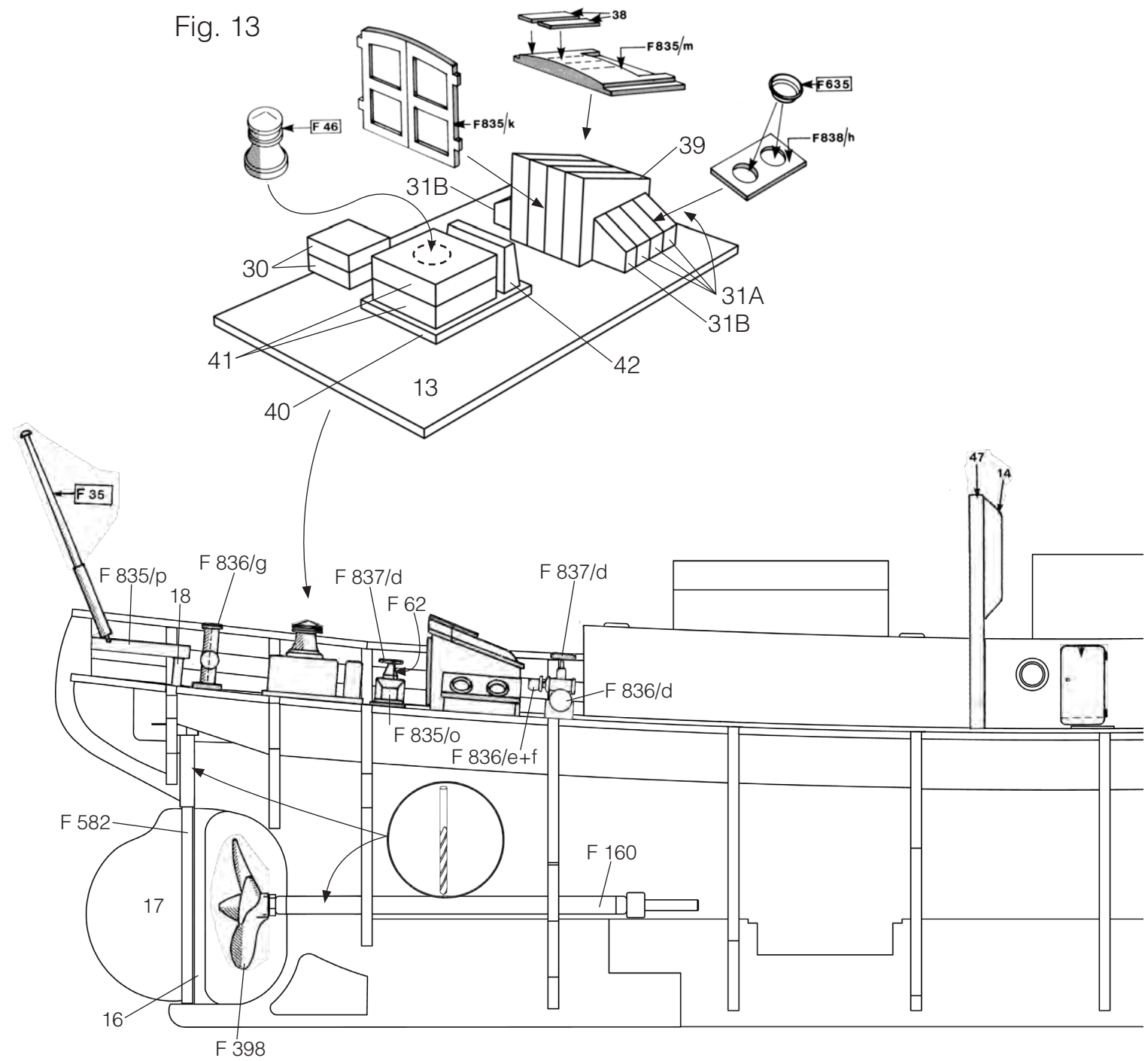


Fig. 13



NOT IN SCALE

## DK

De tre slæbebøjler tegnet i skala 1:1 bruges som skabeloner, der fastgøres på et fast underlag.

Fugt og bøj forsigtigt listerne i form inden de anbringes på skabelonerne. Derefter fastgøres listerne med knappenåle (ikke i byggesættet) på skabelonen.

Det anbefales at benytte hvid lim (PVC), da den er velegnet til at lime fugtige dele. Lad limen tørre. Derefter limes fittings på slæbebøjlerne. (Se hovedtegningen).

## GB

The three hooks, which are drawn on a 1:1 scale, are to be used as frameworks and are to be attached firmly to a baseplate.

Dampen and bend the strips in shape carefully before placing them on the frameworks. Fasten with pins (not included in the kit).

As damp parts are to be glued, the use of a PVC-based cement is recommended. Let the cement dry, then glue the fittings to the tow hooks (See Main Drawing).

## D

Die drei 1:1 gezeichneten Schleppbügel dienen als Schablonen. Diese auf einer ebenen Unterlage festheften.

Die Leisten vor dem anbringen auf der Schablone etwas anfeuchten und vorsichtig in die angegebene Form biegen. Die Leisten werden dann mit Stechnadeln (nicht im Bausatz enthalten) auf den Schablonen befestigt.

Zum kleben sollte man Weissleim verwenden, weil dieser auch in der Lage ist feuchte Teile zuverbinden. Gut aus-härten lassen. Danach die einzelnen Beschläge einpassen und festkleben. (Siehe auch Hauptzeichnung).

## F

Les 3 guides de remorque qui sont dessinés à l'échelle 1:1 doivent être assemblés en structure, et doivent être fermement fixés sur un bati de montage.

Humidifier et cintrer les longerons avant de les placer sur la structure. Les fixer avec des épingles (non livrées dans le kit) comme les pièces sont humidifiées, il est recommandé d'utiliser une colle banche vnylique. Laisser sècher la colle, et coller les accastillages sur les guides.

## NL

De drie overloop-bogen volgens tekening maken en vastlijmen. De tekening is op ware grootte.

Vochtige houtdelen kunne met een lijm op PVC-bases aan elkaar gelijmd worden

## E

Utilice las tres perchas de remolque en la relación de 1 a 1 como plantillas, asegurándolas en una base fija.

Moje los listones y cúvelos cuidadosamente antes de colocarlos en las plantillas. Luego fije los listones con agujas (no incluidas en el juego de construcción) a la plantilla.

Se recomienda utilizar cola blanca (PVC), ya que es muy apropiada para partes mojadas. Deje que la cola seque. Luego monte con cola los herrajes en las perchas de remolque. (Véase el dibujo principal).

## I

Le tre guide di rimorchio disegnate in scala 1:1 sono da utilizzare come sagome. Fissarle ad una superficie piatta.

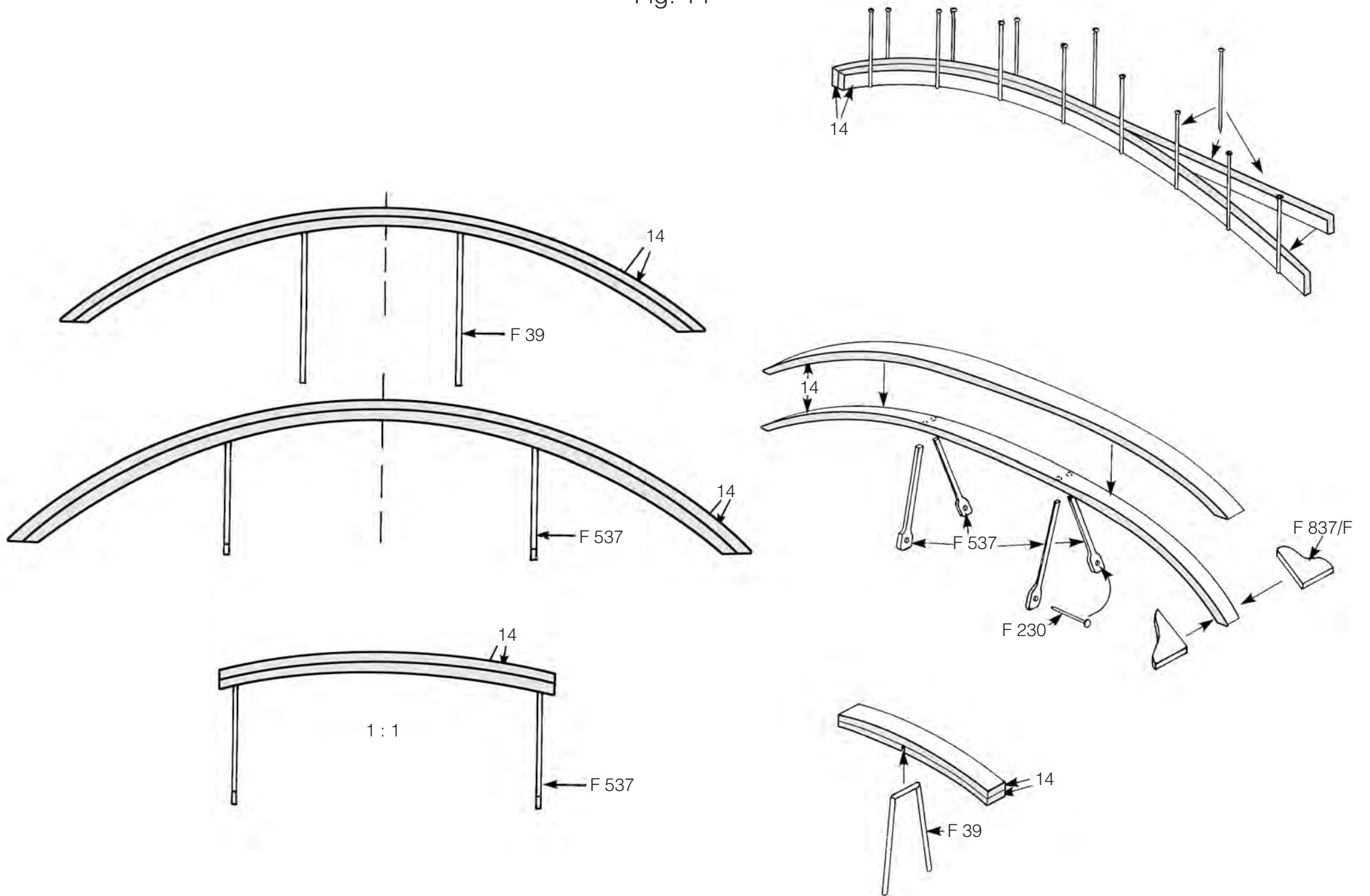
Inumidire leggermente i listelli prima di metterli sulle sagome e piegarli con cautela nella forma indicata. Quindi fissare con degli spilli (non contenuti nel set) i listelli alle sagome.

Per incollare le parti è utile servirsi di colla bianca, in quanto questa è in grado di unire anche pezzi umidi. Lasciar asciugare bene la colla. Quindi montare i singoli accessori ed incollarli (v. anche disegno principale).

## P

Os três suportes curvos, que aparecem desenhados abaixo na escala 1:1, são feitos com as peças no 14 e tem que ser montados utilizando-se pregos grandes (não incluídos neste kit) sobre uma base de madeira qualquer; molhe-os para curvá-los no formato indicado no desenho em escala. Como as tiras estarão molhadas e tem que ser coladas, utilize uma cola de PVC para a união. Depois que a cola secar, cole os fittings indicados no desenho abaixo e na planta principal.

Fig. 14



Til denne model er mahogni bejdse og farver med følgende numre nødvendige:

For this model is mahogany stain and colours with the following numbers should be used:

Für dieses Modell sind Mahagoni Beize und Farben mit den folgenden Nummern notwendig:

Pour ce modèle, le mordant et les couleurs avec les numéros suivants doivent être employés:

Voor dit model zijn kleuren met de volgende nummers nodig:

Para este modelo se necesitan mordiente et colores con los siguientes números:

Per questo modello occorrono inchiostro tinteggiatore "mogano" e colori con questi numeri:

Pinte o modelo com tintura cõr Mogno e as cõres sugeridas da Billing Boats:

|         |      |   |                                           |
|---------|------|---|-------------------------------------------|
| Billing | 3    | = | Emerald                                   |
| Billing | 5    | = | Tan                                       |
| Billing | 9    | = | Bright Red                                |
| Billing | 11   | = | Black                                     |
| Billing | 13+1 | = | Trainer Yellow + White                    |
| Billing | 15   | = | Silver                                    |
| Billing | 16   | = | Gold                                      |
| Billing | 17   | = | Clear Poly                                |
| Billing | 30   | = | Dark Ad Grey                              |
| Billing | 35   | = | Signal Red                                |
| Billing | 36   | = | Bejdse/Stain/Beize/Mordant/Beize/Mordient |

